



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

Кафедра лингвистики и перевода

**Т.В. Акашева**  
**Н.М. Рахимова**

**DISKUTIEREN UND REFERIEREN IM DEUTSCHUNTERRICHT**  
**TEIL 1**

*Утверждено Редакционно–издательским советом университета  
в качестве учебного пособия*

Магнитогорск  
2023

УДК 811.11  
ББК 74.32

**Рецензенты:**

директор центра изучения английского языка  
«Happy Englisch» г. Магнитогорска  
**О.Д. Цыганова**

кандидат филологических наук,  
доцент кафедры языкознания и литературоведения  
ФГБУ ВО «Магнитогорский государственный  
технический университет им. Г.И. Носова»  
**М.Л. Скворцова**

**Акашева Т.В., Рахимова Н.М.**

**Diskutieren und referieren im Deutschunterricht. Teil 1** [Электронный ресурс]: учебное пособие / Татьяна Валентиновна Акашева, Нурия Мухаметовна Рахимова; ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова». – Электрон. текстовые дан. (0,68 Мб). – Магнитогорск: ФГБОУ ВО «МГТУ», 2023. – 1CD-ROM. – Систем. требования: IBM PC, любой, более 1 GHz ; 512 Мб RAM; 10 Мб HDD; MS Windows XP и выше; Adobe Reader 8.0 и выше ; CD/DVD-ROM дисковод; мышь. – Загл. с титул. экрана.

ISBN 978-5-9967-2648-6

Учебное пособие разработано в соответствии с рабочими программами дисциплин «Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык), «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык), «Язык прессы (немецкий язык)», «Современный иностранный язык (немецкий язык)», «Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий язык)» содержит аутентичные тексты из современных средств массовой информации, снабженные словарем и заданиями. Предложенные задания направлены на развитие универсальных и общепрофессиональных будущих учителей и переводчиков.

Предназначено для самостоятельной и аудиторной работы, а также промежуточного и итогового контроля знаний обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Профиль Немецкий язык и английский язык и по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (Английский язык и немецкий язык).

УДК 811.11  
ББК 74.32

ISBN 978-5-9967-2648-6

© Акашева Т.В., Рахимова Н.М., 2023  
© ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный  
технический университет им.Г.И. Носова», 2023

## Содержание

ВВЕДЕНИЕ.....	4
РАЗДЕЛ 1 ДИСКУССИЯ НА БАЗЕ ПРОЧИТАННОГО ТЕКСТА .....	6
1.1 Дискуссия как вид речевой деятельности.....	6
1.2 Методические указания по проведению учебной дискуссии.....	7
1.3 Клише для ведения учебной дискуссии.....	8
1.4 Базовые тексты для проведения учебной дискуссии.....	11
РАЗДЕЛ 2 РЕФЕРИРОВАНИЕ ТЕКСТА .....	39
2.1 Реферирование текста как вид учебно-профессиональной деятельности ....	39
2.2 Методические рекомендации по реферированию текста на иностранном языке .....	41
2.3 Клише для реферирования текста/статьи на немецком языке.....	42
2.4 Тексты для реферирования на занятиях.....	43
2.6 Тексты для самостоятельной работы .....	50
2.7 Тексты для текущего и итогового контроля.....	57
2.8 Тексты на русском языке для реферирования.....	60
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	65
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ.....	66

## ВВЕДЕНИЕ

Внедрение современных образовательных и профессиональных стандартов требует новых подходов к обучению иностранным языкам в вузе, целью которого становится формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

В соответствии с требованиями стандартов будущий учитель, как и будущий переводчик должны быть способны критически анализировать и синтезировать информацию, а также интерпретировать и ранжировать ее, отличая факты от мнений. При обучении в вузе важно научиться формировать собственные мнения и суждения, аргументировать выводы и точку зрения, а также вырабатывать стратегию действий.

Для достижения данной цели необходимо научить обучающихся обрабатывать информацию, в преломлении к иностранному языку это достигается за счет эффективной работы с аутентичным текстом.

Организация работы с текстом включают два метода: традиционный метод и активный метод. В первом случае — это информационно-рецептивная обработка текста, которая носит репродуктивный характер и направлена на формирование навыков коммуникативной деятельности. При активных методах работы с текстом у обучающихся развиваются самостоятельное мышление и способность решать нестандартные задачи.

Интересными видами активной работы с текстом в плане его содержания являются дискуссия по прочитанному тексту и реферирование текста.

*Цель настоящего учебного пособия* заключается в формировании компетенций реферирования прочитанного текста и ведения дискуссии по теме прочитанного текста. Данные компетенции позволят будущему учителю и будущему переводчику успешно решать свои профессиональные задачи.

Настоящее учебное пособие разработано в соответствии с ООП по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Профиль Немецкий язык и английский язык и по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (Английский язык и немецкий язык).

*Целевая аудитория:* обучающиеся очной формы обучения по вышеуказанным направлениям подготовки. Учебное пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы, а также может быть рекомендовано для проведения текущего и итогового контроля.

Данное учебное пособие может выступать в качестве *дополнения* к основным учебникам по дисциплинам «Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык), «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык), «Язык прессы (немецкий язык)», «Современный иностранный язык (немецкий язык)», «Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий язык)».

Формат учебного пособия и возможность его оперативного издания позволяют включить актуальный материал, поэтому оно содержит тексты, составленные на материале актуальной немецкой периодической печати, образовательных ресурсов, Интернет-ресурсов, художественной литературы.

При составлении пособия учитывался *принцип постепенного перехода «от простого к сложному»*.

Типология текстов и их лингвистическое наполнение максимально разнообразны, что позволит обучающимся познакомиться с новой лексикой по широкой тематике и высказываться по самым разным проблемам современности. Кроме того, в пособии представлены методические указания, клише и задания, которые позволят лучше усвоить материал.

*Структура* настоящего учебного пособия включает следующие элементы: содержание, введение, 2 раздела, заключение и список литературы. Каждый раздел включает 3 блока: методические указания по ведению дискуссии/реферированию, клише для ведения дискуссии и для реферирования, а также корпус текстов на немецком и русском языках. Указанные дидактические, библиографические источники и справочные материалы можно использовать при самостоятельной подготовке.

Разделы построены согласно логике изложения учебного материала и в соответствии с рабочими программами дисциплин.

## РАЗДЕЛ 1 ДИСКУССИЯ НА БАЗЕ ПРОЧИТАННОГО ТЕКСТА

### 1.1. Дискуссия как вид речевой деятельности

Дискуссия, проводимая в рамках практического занятия по иностранному языку, является методом активного обучения. Ее цель заключается в том, чтобы выделить проблему и выработать ее решение посредством активной совместной деятельности.

В ходе проведения дискуссии реализуется обсуждение проблемы, цель которого заключается в выявлении и в сопоставлении разных точек зрения, а также в достижении консенсуса и в выработке решения спорного вопроса.

Посредством применения дискуссионных методов осуществляется формирование следующих компетенций:

- способность формулировать собственное мнение и выработывать суждения и оценки по обсуждаемому вопросу;
- способность проявить уважительное отношение к позиции других участников дискуссии;
- способность реализовать конструктивную критику разных точек зрения;
- способность ставить вопросы, выражать оценочные суждения и выступать публично, отстаивая свою позицию.

Дискуссия как метод обучения строится на эффективной организации процесса общения между студентами под руководством преподавателя. Преподаватель осуществляет контроль за коммуникативной деятельностью каждого студента, дает индивидуальные консультации.

Формы дискуссии.

1. Круглый стол – беседа, в которой на равных участвуют небольшие группы обучающихся, которые последовательно обсуждают поставленные вопросы.

2. Заседание экспертной группы: несколько участников с заранее назначенным председателем обсуждают намеченную проблему, а затем излагают свои позиции всей группе. В процессе дискуссии остальные студенты не участвуют в обсуждении. Вторым вариантом заседания экспертной группы предполагает деление на микрогруппы. На подготовительном этапе каждая микрогруппа самостоятельно обсуждает поставленную проблему и выбирает эксперта, который будет представлять мнение группы. На основном этапе обсуждение происходит между экспертами. Группы не имеют права вмешиваться в обсуждение, но могут в случае необходимости взять «тайм-аут» и отозвать эксперта для консультаций. Данная форма эффективна только в случае выбора актуальной для всех темы.

3. Форум – обсуждение, в ходе которого группа студентов обменивается мнениями с аудиторией.

4. Мозговой штурм проводится в два этапа. На первом этапе микрогруппы выдвигают идеи для решения поставленной проблемы. Действует строгое правило, что идеи высказываются, фиксируются, но не обсуждаются. На

втором этапе происходит обсуждение выдвинутых идей. При этом группа, высказывавшая идеи, не принимает участие в обсуждении.

5. Симпозиум – обсуждение, в ходе которого участники выступают с сообщениями (рефератами), представляющими их точки зрения, после этого отвечают на вопросы аудитории. Симпозиум эффективен для обобщающего занятия.

6. Судебное заседание – обсуждение, имитирующее судебное разбирательство (слушание дела).

7. Перекрестная дискуссия является одним из методов технологии развития критического мышления. Для ее организации необходима тема, объединяющая две противоположные точки зрения. На первом этапе каждый участник пишет индивидуально по три-пять аргументов в поддержку каждой из точек зрения. Аргументы обобщаются в микрогруппах, и каждая микрогруппа представляет список из пяти аргументов в пользу одной точки зрения и пяти аргументов в пользу второй точки зрения. Составляется общий список аргументов. После этого обучающиеся делятся на две группы – в первую группу входят те, которым ближе первая точка зрения, во вторую – те, кому ближе вторая точка зрения. Каждая группа ранжирует свои аргументы по степени важности. Дискуссия между группами происходит в перекрестном режиме: первая группа высказывает свой первый аргумент – вторая группа его опровергает – вторая группа высказывает свой первый аргумент – первая группа его опровергает и т.д.

8. Учебный спор-диалог. Для данной формы необходима тема с двумя противоположными точками зрения. На подготовительном этапе идет подготовка к дискуссии: чтение текста по теме, подбор примеров. На основном этапе участники делятся на группы и проводят дискуссии в этой микрогруппе. Когда дискуссии почти закончены, преподаватель дает задание парам поменяться ролями – те, кто отстаивал первую точку зрения, должны отстаивать вторую и наоборот. При этом аргументы, которые уже высказаны противоположной парой, повторяться не должны. Дискуссия продолжается.

Использование того или иного типа дискуссии зависит от характера обсуждаемой проблемы и целей дискуссии.

Для эффективного проведения дискуссии обучающиеся получают опору в виде текста, в котором проблемно сформулированы, вызывающие желание ее обсуждать.

## **1.2. Методические указания по проведению учебной дискуссии**

Выделяется несколько этапов дискуссии.

Первый этап – это введение в дискуссию, он включает:

- создание мотивации к обсуждению, указание на нерешенность и противоречивость проблемы;
- чтение текста и формулировка проблемы, описанной в нем;
- анализ противоречивых высказываний - столкновение противоположных точек зрения по обсуждаемой проблеме;

- постановку проблемных вопросов;
- альтернативный выбор (участникам предлагается выбрать одну из нескольких точек зрения или один из способов решения проблемы).

Второй этап, включающий обсуждение проблемы, преследует цель собрать максимум мнений, идей, предложений, соотнося их друг с другом. При этом важно не допускать отклонений от темы дискуссии, а также избегать перехода в дискуссию ради дискуссии. Кроме того, важно не допускать межличностного противостояния и конфликта.

Существуют специальные приемы, побуждающие участников к активности, например, уточняющие вопросы, которые помогают четче оформлять и аргументировать мысли; парафраз - повторение ведущим высказывания, чтобы стимулировать переосмысление и уточнение сказанного; демонстрация непонимания с целью побуждения участника к уточнению суждения; выражение сомнения, отсекающее слабые и непродуманные высказывания; «альтернатива» как предложение другой точки зрения с упором на противоположной точке зрения.

Третий этап – это подведение итогов обсуждения, который включает:

- выработку согласованного мнения и принятие группового решения;
- перспективы дальнейшего осмысления проблемы и поиск путей ее решения;
- совместную оценку эффективности дискуссии в решении обсуждаемой проблемы и в достижении педагогических целей, позитивного вклада каждого в общую работу.

В качестве предварительного условия необходимо изучить тексты, чтобы впоследствии можно было обсудить содержание, форму, структуру и т.п. текстов. Для понимания текста тексты снабжены лексикой. Задания к тексту включают в себя различные альтернативные форматы заданий, такие как написание эссе, организация обсуждения, создание интервью или диалога, высказывание мнения и т. д. После обработки текста и выполнения заданий к нему можно организовать дискуссию.

### 1.3. Клише для ведения учебной дискуссии

Для ведения дискуссии необходимы клише:

**Sie bitten um das Wort /Вы просите слова:**

- |  |  |
|--|--|
| • Entschuldigung, ich möchte dazu gern etwas sagen ... | • Извините, я хочу добавить ...            |
| • Darf ich dazu etwas sagen ...                        | • Разрешите добавить ...                   |
| • Ich würde (zu diesem Punkt) gern Folgendes sagen ... | • К этому пункту я добавил бы следующее... |

Sie möchten sicherstellen, dass Sie *den* Gesprächspartner korrekt verstanden haben/Вы хотите уточнить правильно ли вы поняли:

- |  |   |
|--|---|
| • Ich glaube, ich habe das nicht ganz verstanden. Würden Sie das bitte | • Я думаю, я не совсем это понял. Не могли бы вы повторить? |
|--|---|

noch mal wiederholen.

• Ich bin nicht sicher, ob ich Sie richtig verstanden habe - würden Sie das bitte noch mal erläutern.

• Wenn ich Sie richtig verstanden habe, meinen Sie, dass...?

• Was verstehen Sie genau unter...?

**Sie möchten nachfragen/Вы хотите переспросить:**

• Eine Frage bitte: ...?

• Darf ich dazu eine Frage stellen?

• Eine kurze Zwischenfrage bitte?

• Я не уверен, что я вас правильно понял. Не могли бы вы пояснить.

• Если я вас правильно понял, вы имеете ввиду, что...

• Что вы понимаете под...

• Разрешите вопрос...

• Могу я задать вопрос ...?

• Разрешите дополнительный вопрос?

**Sie möchten einen Gesprächspartner**

**unterbrechen/Вы хотите прервать выступающего:**

Entschuldigung, darf ich Sie kurz unterbrechen ...

• Entschuldigen Sie bitte, wenn ich Sie unterbreche ...

• Извините, могу я вас перебить...

• Извините, что я вас перебиваю ...

**Sie möchten zustimmen/Вы хотите согласиться:**

• Das sehe ich ganz genauso!»

• Ich teile Ihre Meinung voll und

ganz.

• Ich bin ganz Ihrer Meinung!

• Я считаю так же

• Я полностью разделяю ваше мнение

• Я поддерживаю ваше мнение

**Sie möchten Zweifel anmelden/Вы хотите выразить сомнения:**

• Ich bin nicht so ganz sicher, ob...

• Ich habe da einige Zweifel: ...

• Я не совсем уверен так ли то, что

• У меня возникли сомнения

**Sie möchten höflich widersprechen/Вы хотите вежливо возразить:**

• Ich bin da gar nicht sicher...

• Tut mir leid, aber ich sehe das doch

etwas anders.

• Also, ich kann dem so nicht

zustimmen.

другому

• Я не могу с эти согласиться

**Sie möchten massiv widersprechen/Вы полностью не согласны:**

• Entschuldigung, aber das sehe ich ganz anders.

• Tut mir leid, aber da bin ich ganz anderer Meinung.

• Das überzeugt mich nicht.

• Da muss ich Ihnen widersprechen.

• Für mich stellt sich das anders dar.

• Извините, но я вижу это совсем по-другому

• Очень жаль, но я придерживаюсь совсем другого мнения

• Меня это не убеждает

• Здесь я должен вам возразить

• Для меня это выглядит по-

другому

**Sie möchten ergänzen/Вы хотите добавить:**

• Ich würde dazu gern noch etwas ergänzen.

• Darf ich dazu Folgendes ergänzen?

• Ich würde das gern etwas genauer erläutern ...»

Sie möchten etwas besonders betonen/Вы хотите что-то особенно подчеркнуть

• Ich finde Folgendes ganz entscheidend.

• Es erscheint mir dabei besonders wichtig, ...

• Ich möchte unbedingt unterstreichen, was... eben/vorhin gesagt hat.

• Das Wichtigste für mich ist Folgendes.

• Ich würde gern auf einen Punkt eingehen, der mir besonders wichtig ist.

### **Sie möchten sich korrigieren/Вы хотите исправить себя:**

• Ich möchte etwas korrigieren. Ich habe vorhin gesagt, dass... Ich habe mich da missverständlich ausgedrückt. Ich mein Folgendes.

• Ich habe mich da vielleicht nicht klar ausgedrückt. Was ich meine, ist Folgendes.

• Ich wollte damit eigentlich Folgendes sagen.

• Ich möchte das noch einmal anders formulieren.

• Ich glaube, ich habe da einen Fehler gemacht. Was ich eigentlich sagen wollte, ist Folgendes.

### **Sie möchten einen Gesprächsbeitrag strukturieren/Вы хотите определить структуру вашего доклада:**

• Ich möchte zum Thema sagen.

• Ich beginne mit...

• Ich komme dann zu...

• Ich will etwas ausführlicher eingehen auf...

• Ganz kurz behandeln will ich...

• Zum Schluss will ich dann noch...

• Я охотно еще добавил бы, что...

• Могу я добавить следующее...

• Я хотел бы объяснить точнее...

• Следующее я нахожу решающим.

• Особенно важным мне кажется следующее ...

• Я обязательно хочу подчеркнуть то, что я только что/ перед этим сказал

• Важнейшим для меня является следующее...

• Я хотел бы остановиться на пункте, который является для меня наиболее важным.

• Хочу уточнить. Перед этим я сказал, что ... Я непонятно выразился. Я имел ввиду следующее ...

• Возможно, я не совсем ясно это выразил...Я подразумевал следующее...

• Собственно говоря, я хотел сказать этим следующее ...

• Я хотел бы сформулировать это по-другому ...

• Я думаю, я допустил ошибку... То, что, собственно говоря, я хотел сказать, это следующее ...

• Я хочу сказать по теме...

• Я начну с ...

• Потом я перейду к ...

• Немного подробнее я остановлюсь на ...

• Коротко я хочу сообщить о ...

• И в заключении я хочу еще ...

## 1.4 Базовые тексты для проведения учебной дискуссии

### Текст 1

#### Lesen Sie den Text „Bitte, verzeih mir“

Manche Menschen können schneller vergeben als andere. Warum? Ein bisschen liegt's am Charakter, ein bisschen an der Erfahrung. Das verzeihe ich dir nie!!! Alle Wut, Enttäuschung und Verletztheit eines Augenblicks machen sich mit diesen fünf Worten Luft. Doch wenn der erste Zorn verraucht ist, ist meist auch der böse Satz schnell vergessen. Was aber, wenn die Worte wirklich ernst gemeint sind? Wenn wir so sehr gekränkt sind, dass wir dem „anderen eine Handlung oder eine Äußerung über Jahre hinweg, ja, ein Leben lang nicht verzeihen können oder gar nicht wollen? Dann wird's gefährlich. Und zwar für uns selbst. Der Grund: Wer nicht vergeben kann, schleppt gewaltigen Seelen-Ballast mit sich herum. Mehr noch: einen echten Risikofaktor für alle möglichen seelischen und körperlichen Krankheiten. Denn negative Gefühle wie Bitternis, Feindseligkeit und Hass machen krank. Es lohnt sich also, nicht länger nachtragend zu sein und die klassische Tugend des Vergebens zu üben.

Vergeben - ja. Vergessen - nein.

Verzeihen heißt, den anderen von einer Schuld freisprechen. Für einen selbst bedeutet es auch: Seelenmüll abladen, Kopf und Herz wieder freimachen für positive Gedanken und Gefühle. Aber kann man ein erlittenes Unrecht auch so einfach vergessen? Der in Stuttgart lebende Psychologieprofessor Reinhard Tausch beschäftigt sich seit Jahren mit der Frage, wie Menschen mit Kränkungen umgehen. Er meint, dass das Vergeben nicht automatisch mit Vergessen einhergeht: „Wir nehmen das uns Angetane sehr deutlich wahr, fühlen uns davon aber nicht mehr betroffen und machen keine Vorwürfe mehr. Es ist ein Stück Vergangenheit»

Wer besser verzeihen kann.

Wie schwer das Verzeihen fällt, hängt natürlich sehr von der Art der Kränkung ab. Ein vergessener Hochzeitstag ist etwas anderes als eine außereheliche Liebesaffäre. Aber auch bei kleineren Kränkungen des Alltags brauchen wir etwa: Selbstüberwindung, um dem anderen nicht länger böse zu sein. „Ich verzeihe dir» zu sagen, fällt manchen Menschen aber unendlich schwer - selbst bei Kleinigkeiten. Das hat viel mit geerbten und anerzogenen Charaktereigenschaften wie Stolz, Eigensinn, Toleranz und Großzügigkeit zu tun. Besonders aber mit dem Geschlecht. Denn meist sind es Männer, die sich buchstäblich nachtragend wie Elefanten benehmen. Und verantwortlich dafür ist wohl ihre Erziehung zum Mann: Konflikte selbstbewusst austragen, Dominanz und Stärke zeigen dazu passt das sanftmütige Vergeben einfach nicht. Professor Tausch meint jedenfalls: „Frauen sind flexibler als Männer. Außerdem haben sie ein größeres Bedürfnis nach Frieden und Harmonie.» Für beide Geschlechter gilt jedoch gleichermaßen, dass Leute, die seelisch ausgeglichen sind, sich mit dem Verzeihen leichter tun als solche, die mit sich nicht reinen sind. Verzeihen kann man lernen. Bei einer wissenschaftlichen Arbeit unter der Aufsicht von Professor Tausch gaben fast alle Befragten an, dass sie das Verzeihen im Lauf des Lebens durch Erfahrung und das Erleben von Krisen gelernt hatten. Viele

Testpersonen sagten auch, dass ihre Eltern ihr positives Beispiel waren. Anderen helfen Gespräche mit Unbeteiligten, irgendwann sagen zu können: „Schwamm drüber.«

Und was bringt mir das Verzeihen? Wer eine Kränkung verzeiht, darf sich großzügig, überlegen und tolerant fühlen. Verzeihen bringt etwas scheinbar ganz Altmodisches hervor: inneren Frieden. Wer anderen verzeihen kann, ist offener und weniger misstrauisch anderen Menschen gegenüber. Außerdem ist verzeihen gesund: Es baut Stress ab und sorgt für innere Harmonie. Und das wiederum stützt das Immunsystem. Grund genug, seinem Herzen einen Stoß zu geben und großmütig zu verzeihen. Wer das kann, lebt wirklich glücklicher.

(Für Sie, 13/2019)

### **Prägen Sie sich den Wortschatz ein:**

- j-m vergeben
- sich Luft machen
- Wut, Enttäuschung und Verletztheit
- der erste Zorn ist verraucht
- gekränkt sein
- gewaltigen Seelen-Ballast mit sich herumschleppen
- der Risikofaktor
- die Bitternis, die Feindseligkeit, der Hass
- nachtragend sein
- die klassische Tugend des Vergebens üben
- von der Schuld freisprechen
- den Seelenmüll abladen
- Kopf und Herz für positive Gedanken freimachen
- das erlittene Unrecht
- mit Kränkungen umgehen
- das uns Angetane wahrnehmen
- die Selbstüberwindung
- der Stolz, der Eigensinn, die Toleranz, die Großzügigkeit
- die Dominanz und Stärke zeigen
- flexibel sein
- das Bedürfnis nach Frieden und Harmonie haben
- seelisch ausgeglichen sein
- den Stress abbauen
- den Stoß geben

### **Aufgaben zum Text**

- 1. Erstellen Sie die Thesen zum Artikel.**
- 2. Formulieren Sie kurz das Problem, das in diesem Text ausgelegt wird.**
- 3. Sind die Probleme, die im Text aufgeworfen sind, Ihnen persönlich nah?**
- 4. Wie verstehen Sie folgende Begriffe:**  
der Stolz, der Eigensinn, die Toleranz, die Großzügigkeit, die Flexibilität.
- 5. Welchen Aussagen würden Sie zustimmen und welchen nicht?**

- Wer nicht vergeben kann, schleppt gewaltigen Seelen-Ballast mit sich herum.
- Negative Gefühle machen krank.
- Es lohnt sich also, nicht länger nachtragend zu sein und die klassische Tugend
- des Vergebens zu üben.
- Ein erlittenes Unrecht kann man nicht so einfach vergessen.
- Das Vergeben geht nicht automatisch mit Vergessen einher.
- Die Männer benehmen sich nachtragend wie Elefanten.
- Die Frauen sind flexibler als die Männer, sie haben mehr Bedürfnis nach Frieden und Harmonie.
- Das Verzeihen kann im Lauf des Lebens durch Erfahrung und Erleben gelernt werden.

#### **6. Themen zum Diskutieren:**

- Verzeihen heißt, den anderen von einer Schuld freisprechen.
- Wer eine Kränkung verzeiht, darf sich großzügig überlegen und tolerant fühlen.
- Verzeihen bringt inneren Frieden.
- Verzeihen baut Stress ab und sorgt für innere Harmonie.

#### **Text 2**

#### **Lesen Sie den Text „Das lass' ich mir nicht bieten“**

Kritik - damit werden die wenigsten fertig. Dabei kann sie durchaus auch Feedback sein, wenn man sie zu nutzen weiß. Wie man richtig damit umgeht und bei «Attacken» kontert. Der Chef meckert über einen Bericht, der Liebste beklagt sich über zuwenig Aufmerksamkeit, die beste Freundin schimpft, weil man sie versetzt hat. Drei völlig verschiedene Anlässe, die eins gemeinsam haben: Man wird kritisiert. Und damit können die wenigsten Menschen umgehen. Obwohl wir im Laufe unseres Lebens als Kind genauso wie später als Erwachsene - immer wieder Rüffel einstecken müssen, fehlt es den meisten von uns an einer Strategie, auf Kritik richtig zu reagieren. „Das kommt daher, dass wir Kritik grundsätzlich als etwas Negatives sehen«, sagt die Psychotherapeutin Rotraud Perner. Kritik wird automatisch gleichgesetzt mit Angriff und Beleidigung, entsprechend negativ sind die Reaktionen: Die Mimose zieht sich zurück, der Choleriker flippt aus, der Dickhäuter schüttelt sie ab. Insbesondere Frauen – das haben Studien ergeben - lassen sich durch Kritik extrem leicht verunsichern, interpretieren bereits wohlmeinende Tipps als versteckte Attacken. Dabei heißt Kritik wörtlich übersetzt nichts anderes als die „Kunst der Beurteilung«. Rotraud Perner: Kritik im positiven Sinne bedeutet: Der andere hat Interesse an mir. Er will, dass ich aus Fehlern lerne.» Nur mit diesem Grundverständnis kann man Kritik für sich nutzen: als Spiegel des eigenen Auftretens, als Chance zur Selbsterkenntnis, als Ansporn, etwas besser zu machen. Die Kunst besteht darin angemessen zu reagieren: gerechtfertigte Kritik annehmen, unsachliche Schläge abwehren. Und so perfektionieren Sie diese (Doppel-) Strategie:

**Vorwürfe prüfen:** Was ist dran? Beispiel: Eine Panne im Job, der Chef wirft Ihnen schlampige Arbeit vor. Mag sein, dass auch Ihre Kollegin sie bereits um mehr Sorgfalt gebeten hat, dass Ihnen einige Schnitzer schon selbst aufgefallen sind. Falls die Indizien auch nach „kritischer Selbstprüfung« gegen Sie sprechen: Konstruktiv reagieren!

Das heißt: Die Ansprüche an sich selbst etwas höherschrauben. Ansonsten gilt bei berechtigter Kritik: Statt mit schuldbewusstem Rehblick um Verzeihung zu flehen, sollte man nachfragen: „Was konkret stört Sie an dem Bericht?«, „Was würden Sie anders machen?«' Nur wer souverän und sachlich auftritt, wird von seinen Kritikern auch ernst genommen. Im Idealfall entwickelt sich aus dem verbalen Aufschlag des Kritikers ein Pingpong-Spiel der Argumente.

**Keine billigen Rechtfertigungen.** Schwächen Sie Ihre Position nicht, indem Sie Ausreden und Ausflüchte vorbringen. Warum nicht auch mal zeigen? Das gilt für alle Bereiche. Wer bei einem Rendezvous zum Beispiel schon wieder eine halbe Stunde zu spät auftaucht, der kann die Schuld nicht immer auf den Anruf in letzter Minute oder die verpasste U-Bahn schieben. Eine Todsünde im Job: den Fehler auf andere abzuwälzen! Kontern, wenn's sein muss! Unsachliche Beleidigungen, Schläge unter die Gürtellinie, aggressive Bemerkungen, schnippische Anspielungen - das zählt zur Kategorie „destruktive Kritik. Darauf einzugehen, ist verschwendete Energie. Am besten wirken kurze, klare Statements wie: „Ein persönlicher Angriff, den ich zurückweise«, „Auf diese Art von Diskussion lasse ich mich erst gar nicht ein« oder „Ich kann Ihren Gedanken leider nicht folgen«. Wer es schafft, cool zu bleiben, punktet: Trockene Sachlichkeit (gewürzt mit einem Hauch von Ironie) entlarvt.

(Freundin, 16/2015)

### **Prägen Sie sich den Wortschatz ein:**

- mit...fertig werden
- das Feedback
- umgehen mit
- die Attacken kontern
- meckern über A
- sich beklagen über A
- der Anlass
- angemessen reagieren auf A
- einen Rüffel einstecken
- gleichsetzen mit
- sich zurückziehen
- ausflippen
- Studien ergeben, dass
- sich verunsichern lassen
- die Selbsterkenntnis
- gerechtfertigte Kritik annehmen
- unsachliche Schläge abwehren
- etw. perfektionieren
- das Indiz

- einige Schnitzer
- berechtigte Kritik
- die Ansprüche an sich selbst etwas höherschrauben
- der Rehblick
- flehen
- souverän und sachlich auftreten
- billige Rechtfertigungen
- Position schwächen
- Ausreden und Ausflüchte vorbringen
- (die) Einsicht zeigen
- die Todsünde
- etwas auf andere abwälzen
- schnippische Anspielungen
- zurückweisen
- trockene Sachlichkeit

### **Aufgaben zum Text**

#### **1. Beantworten Sie folgende Fragen:**

- Wie kann die Kritik sein?
- Wo liegt der Unterschied zwischen der konstruktiven und destruktiven Kritik?
- Warum reagieren wir auf Kritik nicht immer richtig?
- Worin besteht die Kunst der richtigen Reaktion auf Kritik?

#### **2. Beschreiben Sie die Strategie, auf Kritik richtig zu reagieren.**

#### **3. Rollenspiele:**

- Eine Panne im Job, der Chef wirft Ihnen schlampige Arbeit vor. Stellen Sie das Gespräch auf.
- Ihre Kollegin bittet Sie um mehr Sorgfalt bei der Arbeit. Stellen Sie das Gespräch auf.
- Die Dozentin ist mit Ihren Leistungen beim Studium unzufrieden. Sie werden ins Dekanat eingeladen. Führen Sie das Gespräch: Sie, der Dekan, die Lehrerin.

**4. Thema zum Diskutieren** „Positive und negative Kritik bzw. destruktive konstruktive Kritik“

### **Text 3**

#### **Lesen Sie den Text „Die Kunst des Tröstens“**

Jeder gut gemeinte Zuspruch klingt wie eine hohle Phrase. Und einfach nur zuhören – ist das nicht zu wenig? Wenn ein lieber Mensch trauert, will jeder gern helfen. Aber wie? Autorin Okka Rohd über die schwierige Aufgabe, eine gute Kummertante zu sein.

Das Kinn zittert. Und noch während sie sagt, was sie gar nicht mehr hätte sagen müssen, rinnt ihr eine Träne die Wange entlang und tropft dann auf ihr Knie. Noch

eine. Und noch eine. „Es ist so was von vorbei“, sagt sie, „kannst du dir das vorstellen? Er hat schon seit einem halben Jahr was mit ihr.“ So habe ich sie wirklich noch nie gesehen. Sie hatte sich nicht einmal geschminkt, nur schnell einen Kapuzenpulli übergeworfen und irgendeine Schlabberhose. „Ich weiß nicht, was ich machen soll“, sagt sie und wischt sich mit der Hand durchs Gesicht, als hätte sie eine Chance gegen ihre Tränen. Ich sitze da und puste die Backen auf. Ich könnte ihr jetzt Taschentücher holen, ich will aber nicht, dass sie denkt, sie dürfe nicht weinen. Ich könnte schweigen, sie sich einfach leer reden lassen. Aber sie ist wohl kaum hier, um gemeinsam mit mir nichts zu sagen. Also was sage ich jetzt? Die Wahrheit? Sei froh, dass du diesen Dreckskerl los bist, er hat dich immer nur mies behandelt? Als wüsste sie das nicht selbst. Vielleicht: „Hey, es wird schon wieder, du bist stark, viel stärker, als du jetzt denkst?“ Ja klar, und andere Mütter haben auch schöne Söhne. Ich habe nicht die geringste Ahnung, wie ich ihr jetzt helfen kann. Also sage ich: „Oh Gott, ich weiß, wie du dich fühlst, mir ging es damals ganz genauso.“ Sie guckt mich an und schüttelt ganz leicht den Kopf. Ich stehe auf, um eine Flasche Rotwein zu holen, und denke nur noch eins: Ich feige, feige Kuh. Wieso sage ich nicht einfach, was wirklich ist? Zum Beispiel: „Ich weiß nicht, was ich sagen soll, es tut mir so unendlich leid für dich, aber ich bin da. Von mir aus auch die ganze Nacht.“ Die Sache ist die: Unter all meinen Freundinnen ist sie so etwas wie der Eiffelturm. Eine imposante Erscheinung, elegant, aber trotzdem grundstabil, erdbebensicher.

Meistens reicht es, sie anzusehen, um daran zu glauben, dass alles schon wieder gut werden wird. Und nun knickt der Eiffelturm in meinem Wohnzimmer ein. Kein schnippischer Spruch mehr über Männer, kein Witzchen, nicht mal mehr ein Hauch von Zynismus. Sie sitzt da, hat alle Schutzschilde heruntergefahren und schluchzt. Es ist das erste Mal, dass ich sie weinen sehe.

(Freundin, 16/2015)

### **Prägen Sie sich den Wortschatz ein:**

(den) Trost spenden

der Zuspruch

eine hohle Phrase (-n)

trauern (um A., über A.)

die Kummertante

der Kapuzenpulli

die Backen aufpusten

j-n leer reden lassen

j-n mies behandeln

es tut mir leid für dich

ein schnippischer Spruch

der Schutzschild

schluchzen

### **Aufgaben zum Text**

#### **1. Beantworten Sie die Fragen zum Text:**

- Warum ist der Text so genannt? Ist das wirklich „Kunst“, jemanden zu trösten?

- Was für ein Problem hat die Freundin der Autorin? Beschreiben Sie die Freundin.
- Welche Gefühle und Gedanken hat die Autorin in diesem Moment? Beschreiben Sie ihre Gefühle und Gedanken.
- Wie charakterisiert die Autorin ihre Freundin im Vergleich zu den anderen?
- Hat die Autorin ihrer Freundin geholfen? Wie?

**2. Nehmen Sie Ihre Stellung zu folgenden Aussagen:**

- Wenn ein lieber Mensch trauert, will jeder gern helfen.
- Wenn die Liebe in die Brüche geht, klingt jeder gut gemeinte Zuspruch wie eine hohle Phrase.

**3. Thema zum Diskutieren** „Es ist eine schwierige Aufgabe, eine gute Kummertante zu sein“.

**Text 4**

**Lesen Sie den Text „Andere wirkungsvoll überzeugen – wie macht man das?“**

Werden Sie sich klar über das eigene Ziel. Was wollen Sie erreichen? Das ist ihr Beeinflussungsziel. Solange Sie keine klare Zielvorstellung haben, kommen Sie mit dem Stilmittel „Überzeugen“ nicht viel weiter.

Formulieren Sie einen Vorschlag, der den anderen vermittelt, was Ihrer Meinung nach zu tun ist. Was sollen wir tun? Formulieren Sie eine Idee, eine Anregung, eine Empfehlung, oder auch eine rhetorische Frage. Wenn Sie nicht so schnell wissen, wie Sie Ihre Idee „verpacken“ sollten, versuchen Sie diese Einleitung: „Ich schlage vor, dass...“.

Untermauern Sie Ihren Vorschlag mit Argumenten. Warum denken Sie so?

Erklären Sie anderen die Gründe, lassen Sie erkennen, warum ihr Vorschlag zielführend ist, zeigen Sie Fakten und Vorteile auf, zum Beispiel mit der Einleitung „Das sind die Fakten...“. Liefern Sie dabei nicht zu viele Argumente auf einmal.

Es ist dabei Ihnen überlassen, ob Sie erst den Vorschlag anbringen und dann die Argumente („weil...“) oder umgekehrt erst die Argumente bringen und als Schlussfolgerung Ihren Vorschlag („daher sollten wir...“).

Ein Vorschlag allein ist gut, und reicht vielleicht, aber vielleicht auch nicht, und mit den richtigen Argumenten untermauert, wirkt er kraftvoller. Argumente sind auch gut, aber ohne einen Vorschlag wissen die anderen möglicherweise noch nicht, worauf Sie hinauswollen. Ihr Vorschlag bringt Handlungsorientierung, und die ist wichtig, damit etwas passiert. Die Kombination von Vorschlägen und Argumentieren bringt die beste Wirkung.

Das Überzeugen ist ein sachorientierter und rationaler Stil. Bleiben Sie sachlich und fair.

### **Prägen Sie sich den Wortschatz ein**

- sich klar werden über A
- das Beeinflussungsziel
- weiter kommen mit D
- vermitteln
- eine Idee „verpacken“
- Argumente liefern
- einen Vorschlag
- auf A hinauswollen
- die Handlungsorientierung
- sachorientiert
- sachlich und fair bleiben
- die Wirkung bringen

### **Aufgaben zum Text**

#### **1. Versuchen Sie zu überzeugen:**

- Maria möchte einen eigenen Computer für ihr Zimmer. Ihre Eltern sind dagegen. Überzeugen Sie die Eltern.
- Otto möchte nicht ins Konzert gehen, seine Eltern bestehen aber darauf. Überzeugen Sie Otto.
- Die dreizehnjährige Tanja möchte einen eigenen Fernseher in ihrem Zimmer. Ihre Eltern sind von dieser Idee nicht gerade begeistert. Überzeugen Sie das Mädchen bzw. die Eltern.
- Dein fünfzehnjähriger Cousin hat dir stolz vom Alkoholkonsum in seiner Clique erzählt. Versuche in deinem Brief, ihm die Gefahren von Alkoholkonsum bewusst zu machen!
- Deine beste Freundin ist vor einiger Zeit mit ihren Eltern weggezogen. Nun schreibt sie dir, dass in ihrer neuen Klasse fast alle rauchen und dass sie auch angefangen hat, heimlich und regelmäßig Zigaretten zu rauchen.
- Versuche in deinem Brief, ihr die Gefahren des Rauchens aufzuzeigen!
- Viele Jugendliche träumen vom Leben in der Großstadt und möchten nicht auf dem Land leben. Überzeugen Sie, dass das Leben auf dem Lande auch Vorteile hat.

**2. Thema zum Diskutieren** „Das Überzeugen ist ein sachorientierter und rationaler Stil“

### **Текст 5**

#### **Lesen Sie den Text „Doch, als Pechvogel wird man geboren“**

Es gibt Leute, die erleben das Glück immer nur bei anderen. Warum ist das so? Neue wissenschaftliche Erkenntnisse für ein Phänomen.

Der Himmel tat sich auf und goss Pech über sie - so erzählt es das Märchen der Gebrüder Grimm. Seither gilt die «Pechmarie» als der Inbegriff für jemanden, dem garantiert alles schief geht - ein echter Pechvogel eben.

Aber auch im wirklichen Leben gibt es solche ewigen Unglücksrabben. Wahrscheinlich hat sogar jeder einen in seinem Bekanntenkreis. Oder aber einen richtigen Glückspilz, ein Sonntagskind, dem alles, was es anpackt, gelingt - wie der „Goldmarie«. Pech kennt kein Alter, keine gesellschaftlichen Schranken.

Es trifft den Reichen und den Armen, den Helden und den Feigling. Aber: Wird man schon als Pechvogel geboren? Gibt's gar ein Pech-Gen? Was oder wer bestimmt, ob man im Leben viel Pech oder viel Glück hat? Schon

Hiob, der biblische Pechvogel, suchte nach dieser Antwort. Er hatte seine gesamte Habe verloren und fragte Gott nach dem Grund für sein Leid. Gott sandte ihm ein Zeichen. „Hiob hatte nichts Böses getan, sein Unglück war grundlos«, sagt Jörg Hermann, evangelischer Pastor in Norddeutschland.

„Für jene, die Pech haben, gibt es nur die Hoffnung auf Versöhnung, auf eine höhere Gerechtigkeit bei Gott.« Die Wissenschaft dagegen sucht handfeste Ursachen für Glück oder Unglück. Ihre Erkenntnis: alles nur eine Frage des Bewusstseins. Menschen, die positiv denken, haben auch mehr Glück. Oder sind davon zumindest fest überzeugt. Der australische Forscher Bruce Headey entdeckte in einer Untersuchung vier verschiedene Grundtypen: Menschen, deren Erfahrung

- befriedigend,
- überwiegend schlecht,
- extrem (himmelhochjauchzend, zu Tode betrübt) oder
- gleichgewichtig waren.

Sechs Jahre später befragte er dieselben Personen nochmals. Alle schätzten ihre Erlebnisse wieder genauso ein wie bei der ersten Untersuchung. Für Forscher Headey der Beweis, dass einem das Leben so begegnet, wie man es erwartet und selbst einschätzt. Demnach wären Pech oder Glück im Leben nur eine Frage der Einstellung.

Der altgriechische Dichter Aischylos hat das sicher anders gesehen. Denn sein größtes Lebenspech brachte ihm den Tod: Ein Adler ließ eine Schildkröte auf sein kahles Haupt fallen. Der Raubvogel hatte den blanken Kopf mit einem Stein verwechselt, mit dessen Hilfe er sonst immer die Schildkröten auf der Jagd knackte. Und auch der fränkische Hofbeamte Christian Strass, eine andere Symbolfigur des Pechs aus der Historie, hätte sein größtes Pech sicher nicht für «Einstellungssache» gehalten: Er geisterte anno 1540 nachts als Weiße Frau durch die Räume der Plassenburg bei Kulmbach - spaßeshalber. Doch der furchtlose Markgraf Albrecht stürzte sich auf das vermeintliche Gespenst. Strass stürzte eine Wendeltreppe hinab und brach sich den Hals. Stand das Pech der Herren Aischylos und Strass vielleicht in den Sternen geschrieben? «In Geburtshoroskopen kann man sehen, ob jemand viel Glück oder Pech haben wird. Es hängt ganz von der Konstellation der Planeten ab«, sagt die Hamburger Astrologin Martha Röhl. «Karma» heißt dagegen die schlüssige Antwort der buddhistischen Lehre auf die Frage nach Glück und Unglück.

Wer Glück hat, der hat früher - im vorangegangenen oder jetzigen Leben - positiv, schöpferisch oder heilsam gehandelt. Pech ist dagegen das Ergebnis einer zerstörerischen oder unheilsamen Handlung. Wer heute arm ist, war früher geizig. Wer wohlhabend ist, hat vorher Menschen geholfen. Alles was wir tun, kommt auf uns zurück. Deshalb gibt es heute Menschen, die Glück haben, und solche, die vom

Pech verfolgt werden.

Dann wäre es doch so, wie der Volksmund sagt: „Jeder ist seines Glückes Schmied!“

(Für Sie, 10/2014)

**Prägen Sie sich den Wortschatz ein:**

- der Inbegriff;
- anpacken;
- gesellschaftliche Schranken;
- j-n treffen;
- die Einstellung;
- anno;
- die Konstellation der Planeten;
- zerstörerische Handlung.

**Aufgaben zum Text**

**1. Erläutern Sie folgende Begriffe:**

das Phänomen, der Pechvogel, der Unglücksrabe, der Glückspilz, der Feigling.

2. Es gibt verschiedene Auslegungen und Erklärungen bez. der Ursachen für Glück und Unglück: religiöse; wissenschaftliche; astrologische und buddhistische.

**Geben Sie Ihre Stellungnahme dazu.**

3. **Thema zum Diskutieren** „Glück und Pech gehören zusammen. Sind Sie damit einverstanden“

**Текст 6**

**Lesen Sie den Text „Was steckt hinter dem Begriff „Glück“**

Das Glück, das aus dem Bauch kam:

Vor zwei Wochen brachte Christa K. /30/ Zwillinge zur Welt. Die Mutter: „Ich bin Sportlerin. Habe da viele Glücksmomente erlebt. Ein besonders tolles Gefühl war mein Comeback 88 bei den Olympischen Winterspielen in Calgary, wo ich Silber und Bronze gewann. Aber der Moment, als ich beide Babys im Arm hatte, war das schönste Erlebnis das ich je hatte. Das war Gold. Für mich ist Glück, wenn Kinder lachen“.

Der Pater mit den richtigen Worten:

Emmanuel Renz, 64, Dominikanerpater in Düsseldorf, Starprediger. Die Andreaskirche ist an manchen Sonntagen so voll, dass die Gläubigen sogar in den Beichtstühlen sitzen. Findet Glück darin zweimal täglich spazieren zu gehen. Einmal links ums Gotteshaus herum, einmal rechts herum. Dabei trifft er Menschen, denen er helfen kann. Einen Ausländer, z.B., der eine Operation nicht bezahlen konnte. Dem hat Pater Emmanuel an einem Sonntag 18 000 Mark zusammengepredigt.

Das große Glück bei den Fröschen:

Die 30-jährige Nichte des Bleistiftkönigs Graf Fabel-Castell zog vor einem Jahr aus der Großstadt ins Glück. Ein uraltes Landhaus ist das Traumschloss der Gräfin, mit Stallungen, einem 500 qm wilden Garten, das Ganze umgeben von Wald.

Dort lebt sie, wie seinerzeit Dornröschen, mit Anneliese /Schwein/, Toni und

Mathilde /Esel/, acht Katzen, Hunden, Gänsen. „Ich bin rundum glücklich“, sagt die gelernte Tierarztassistentin». Hier ist Aufstehen um 6 Uhr noch etwas Schönes. Die Frösche sind mein Wecker».

Diese Brasens. Deutschlands letzte Großfamilie:

Reinhard Brasen, 47, Exmatrose (arbeitslos) und Elfriede, 42, haben 14 Kinder, sie leben auf einem Bauernhof in Schleswig-Holstein und müssen mit 600 EURO Sozialhilfe und Kindergeld auskommen. Für ihre Nachbarin ist das irre, für die Brasens ist es Glück. Der Vater: „Weil wir gesellschaftlich nicht akzeptiert werden und kaum soziale Kontakte mit der Umwelt haben, ist unser Zusammenhangsgefühl sehr groß. Das Haus wäre ohne die Hilfe der größeren Kinder nicht zu bewältigen. Die Mädchen kochen für sich selbst und bringen die Kleinen ins Bett, die Jungs kümmern sich um unsere Tiere. Hobbys können wir uns nicht leisten, für Theater und Kino haben wir keine Zeit. Trotzdem gibt es nichts Schöneres, als Kinder beim Heranwachsen zu beobachten“. Seine Frau geht noch weiter: „Kinder kriegen ist ein schönes Spiel“, sagt sie, „ein paar mehr hätte ich schon gern“.

Die Glücksnahrung von Baby-Hipp:

Malen: Das ist der Hipp, der Babykostkonzernchef Claus Hipp, 53, (270 Mio. Umsatz, 1300 Mitarbeiter, 50 Prozent Marktanteil, verheiratet, 5 Kinder). Jeden Tag ab 16 Uhr klappt er die Bilanzen zu, eine schwarze Limousine rollt in den Wald, eine kleine Malerhütte, 20 qm Atelier, Kachelofen, Farbtöpfe, unzählige Pinsel. Hipp im Glück. Der Konzernchef zieht seinen Zweireiher aus, den blauen Malerkittel an, und ab geht es mit den Landschaftsaquarellen: „Mein Vater lehrte mich, die Natur als wunderschönes Geschenk zu sehen. Und er war mein Meister beim Malen. Von meiner Mutter habe ich positives Denken in Krisen-Situationen. Glück? Ich bin auch glücklich, wenn es regnet und ich irgendeinen besonderen Baum entdecke oder wenn ein gesundes Kalb zur Welt kommt“.

Das Glück, das aus den Atomen kommt:

Dieser Mann aus München, der sich hier in seinem Glück zurücklehnt, hat den Nobelpreis für Physik bekommen. Die höchste Auszeichnung für einen Wissenschaftler, ein Stück Unsterblichkeit plus 54 000 EURO. Aber für Prof. Dr. Binnig, 44, von der Uni München, ist es nicht die Ehre und das Geld, das ihn glücklich macht, sondern das Abenteuer der Wissenschaft. „Alle Forscher sprachen vom Oberflächenmuster des Siliziums (chem. Element, Hauptbestandteil der Erdkruste), aber keiner hatte es je gesehen, ich habe jahrelang bis in die Nacht daran gearbeitet, die Strukturen sichtbar zu machen. Viele Mitarbeiter sind abgesprungen, meine Frau Lore hat mich kaum noch gesehen. Aber einer Nacht war es soweit. Da lag es vor mir. Atom für Atom. Ein wunderschönes Muster. Ich durfte Dinge sehen, die kein anderer vor mir gesehen hatte. Ich bin die Treppen im Institut rauf und runter gerannt. Ich bin fast verrückt geworden vor Glück“.

Das Schäferglück der Einsamkeit:

E.Halfpap, 56, lebt in einer Welt, die Autos, Stress und ungeliebte Arbeit nicht kennt.

Der Schäfermeister zieht allein mit 700 Schafen, 4 Schäferhunden und seinen Gedanken die Lüneburger Heide, 365 Tage im Jahr. „MUSS ich nicht glücklich sein? Ich war noch nie in einer Fabrik. War nie krank, hatte noch nicht einmal eine

Erkältung“.

Ein glückliches Herz aus Titan:

K.Reuter, 29, ist nicht glücklich, weil er eine schöne Wohnung hat (150 qm, beste Wohnlage, Zürich), und er ein weinrotes BMW fährt, und ebenso sein Erfolg als Geschäftsmann hat nur sekundär mit seiner guten Laune zu tun. Er ist glücklich, weil er noch lebt. Seit 1984 hat er eine künstliche Herzklappe aus Titan. „Glück heißt einzusehen, was nicht mehr zu ändern ist. Ich weiß, dass ich jeden Tag sterben kann, darum lebe ich jeden Tag sterben kann, darum lebe ich jeden Tag intensiv“.

(Fokus, 8/2018)

### **Aufgabe zum Text:**

**Diskutieren Sie zum Problem** „Was steckt hinter dem Begriff „Glück“ anhand der gelesenen Texte.

### **Текст 7**

### **Lesen Sie den Text „Ohne Probleme kein Glück“**

Irgendwann dann gelingt es fast mühelos, das innere Gleichgewicht auch zu halten und zu erkennen: Alle Veränderungen, auch die ungewollten, unangenehmen, sind dafür da, dass man an ihnen wächst und schließlich gestärkt aus ihnen hervorgeht. Denn so komisch es klingen mag: Zu viel bequeme Gemütlichkeit lässt die Gabe, das Leben intensiv mit allen Sinnen zu erfassen, verkümmern. Im Klartext: Wenn die äußeren Umstände stagnieren, bleiben auch wir stehen, geistig wie emotional. Um uns immer wieder aufs Neue lebendig zu fühlen und letztlich ein glückliches Leben zu führen, brauchen wir deshalb unbedingt Erfahrungen, die uns tief berühren. Und dazu gehört eben nicht nur, sich beispielsweise zu verlieben, aufregende Reisen in exotische Länder zu machen oder eine neue, spannende Sportart auszuprobieren, sondern auch Negatives: Erlebnisse, die mit Unannehmlichkeiten und Unlust verbunden sind und uns mal aus der Komfortzone herauskatapultieren. Der Grund: Jeder Mensch ist darauf programmiert zu lernen – und zwar lebenslang. Sind die Wissenschaftler früher noch davon ausgegangen, dass sich das Gehirn eines Erwachsenen kaum mehr verändert, wissen sie heute, dass sich unsere Nervenzellen selbst mit 70 oder 80 Jahren noch gern neu verknüpfen. Und dazu brauchen sie vor allem eins: Veränderung – und eben ab und zu auch eine Portion Probleme.

Um die erfolgreich zu bewältigen, hilft manchmal schon ein kleiner Perspektivenwechsel. „Jeder von uns“, so Psycho-Coach Stroß, „kann auf seine eigenen Gedanken Einfluss nehmen, sie so steuern, dass es ihm besser geht“. In diesem Fall würde man z. B. einen Jobverlust so bewerten, dass man nun die Möglichkeit hat, sich endlich den Traum von der Selbstständigkeit zu erfüllen. Und in der gescheiterten Beziehung die Chance sehen, sich wieder mehr um seine eigenen Bedürfnisse zu kümmern. Der französische Maler und Dadaist Francis Picabia formulierte es 1922 so: „Der Kopf ist rund, damit das Denken die Richtung ändern kann“.

### **Lesen Sie die Bewertungen aus dem Forum im Internet zu diesem Artikel:**

Das Leben ist im Mittel gerecht... sagt ein Freund von mir. Was wäre das Leben ohne Fiaskos, dem Gefühl, ganz am Boden zu liegen? Ich habe gelernt, wenn auch

auf die harte Tour, dass man/frau die kurzen Momente des Glücks nur dann richtig genießen kann und zu schätzen weiß, wenn man vorher durch die Hölle gegangen ist. Diese Erkenntnis muss wachsen und es ist tatsächlich unterschiedlich, wie lange so etwas dauert - bei einschneidenden Ereignissen kann es schon ein Jahr oder länger sein bis das kleine Licht am Ende des Tunnels auftaucht und es bleibt immer zu hoffen, dass es kein entgegenkommender Zug ist ;-) Leider gibt es da kein Patentrezept, doch ist es ganz wichtig, andere Meinungen und Erfahrungen an sich heran zu lassen. Mein Rat an alle, die mit den Unbilden des harten Lebens kämpfen: traut Euch, wagt Euch raus, nehmt Hilfe von bereits «Geheilten» an. Die Belohnung ist ein viel intensiveres Leben und jede überwundene Niederlage stärkt die Abwehrkräfte gegen Mut- und Hilflosigkeit. anonymer Benutzer.

So ist das auch bei mir

Ich habe im Leben schon viele „lehrende“ Lebensumstände erlebt und stimme den Theorien im Artikel zu. Aktuell habe ich eine sehr lehrreiche und harte Zeit durchzumachen: Letztes Jahr eine sehr schwere Operation; dieses Jahr habe ich meinen Job verloren - ich bin wieder gesund und habe viel aus der Zeit mitgenommen, auch wenn ich manchmal noch Gänsehaut bekomme bei manchen Rückblicken. Die Jobgeschichte war nach 12 erfolgreichen Jahren in meiner Fa. ein Schock... Inzwischen bin ich stärker und mehr bei mir selbst angekommen. Ein neuer und sicherlich positiverer reiferer Lebensabschnitt hat begonnen: eine neue Chance. Ich möchte allen raten in guten und ruhigen Zeiten schon bewusst, authentisch und aufmerksam zu leben, vor allem mit einer positiven Einstellung, denn das macht es leichter sehr harte Zeiten sinnvoll und erträglich durchzustehen. Herzliche Grüße, Angelica anonymer Benutzer.

Mut

Danke, der Artikel macht mut! Großes Lob an die Redaktion. Ist der Coach noch solo? Grins anonymer Benutzer.

Theorie und Praxis

Ich hatte vor ca. 2 Jahren so eine Zeit, in der alles schief lief. Single mit einer für mich schmerzhaft verlaufenen und beendeten Affäre, unglücklich mit der Arbeit, mit den Lebensumständen an sich - ich konnte nicht mehr weiter. Ich habe unkontrolliert angefangen zu weinen, schlief schlecht, war kaum fähig, mich mit Freunden zu treffen, da mir deren „Glück“ (z.B. stabile gute Partnerschaft) regelrecht weh tat... Eine alptraumhafte Zeit. Es war das erste Mal in meinem Leben, wo ich ernsthaft darüber nachgedacht habe, dem Ganzen ein Ende zu setzen. Dann habe ich mir professionelle Hilfe gesucht. Heute geht es mir wieder gut, ich habe eine (nahezu) stabile Beziehung, einen neuen Job und ein Privatleben, das mir Kraft gibt. Ich habe in der schlimmen Zeit viel über mich gelernt und auch vieles über Bord geworfen, was schlecht für mich war. Ich bin durch diese Krise erst dazu gekommen, radikal zu sein. Dennoch möchte ich, auch wenn es mit in gewisser Hinsicht also gutgetan hat, eine solche Zeit nicht wieder durchstehen müssen. Zumindest nicht so wie damals, mit Kampf an allen Fronten. anonymer Benutzer.

**Prägen Sie sich den Wortschatz ein:**

- das innere Gleichgewicht halten
- die ungewollten Veränderungen
- aus (D) gestärkt hervorgehen
- die Gemütlichkeit
- die Gabe verkümmern
- mit allen Sinnen erfassen
- die äußeren Umstände
- stagnieren
- das Problem bewältigen
- der Perspektivenwechsel
- die Gedanken steuern
- der Jobverlust
- gescheiterte Beziehungen
- eigene Bedürfnisse
- der Psycho-Coach/coaching
- ohne Fiaskos (Fiasko erleiden, machen)
- die kurzen Momente des Glücks genießen und schätzen
- nun weiß etw. ....zu machen
- andere Meinungen und Erfahrungen an sich heran lassen

- mit den Unbilden kämpfen
  - überwundene Niederlage stärkt die Abwehrkräfte
  - die Mutlosigkeit
  - solo
  - der Coach
  - schmerzhaft verlaufene und beendete Affäre
- 

### **Aufgaben zum Text**

#### **1. Sind Sie mit folgenden Aussagen einverstanden?**

- Es gelingt fast mühelos, das innere Gleichgewicht immer zu halten
- Wenn die äußeren Umstände stagnieren, bleibe auch ich geistig wie emotional stehen
- Aufregende Reisen in exotische Länder oder eine neue, spannende Sportart finde ich überflüssig für einen normalen Menschen

#### **2. Was würden Sie als anonym Benutzer schreiben?**

#### **3. Schildern Sie die Situationen**

- „Allein hätte ich das nie geschafft!
- So ein Schreck!

#### **4. Sprechen Sie im Dialog:**

- So ein Pech! (z. B. gescheiterte Beziehungen...)
- Das war riskant, aber ich habe das geschafft (z. B. Jobverlust...)
- Das war Glück im Unglück!
- Hätte ich doch mehr gelernt! (z. B. Probleme bei der Bewerbung...)

#### **5. Themen zum Diskutieren**

- Alle Veränderungen, auch die ungewollten machen mich stärker
- Um ein glückliches Leben zu führen, brauchen wir unbedingt negative Erfahrungen
- Veränderungen bringen nur Probleme
- Das Leben ohne Fiaskos ist langweilig

### **Text 8**

#### **Lesen Sie den Text „Schon gehört?“**

Und wenn ja: Haben Sie es auch verstanden, wie es gemeint? Vielleicht kam die Botschaft ja bei Ihnen auf dem «falschen» Ohr an. Susanne Vohwinkel hilft Ihnen, das richtige Ohr zur richtigen Zeit zu öffnen.

Nehmen wir als Beispiel diesen Satz: «Stell dir vor: Andrea ist schwanger». Sechs Worte, die man eigentlich nicht missverstehen kann. Sie sind nicht geheimnisvoll, nicht verletzend, nicht zweideutig.

Angenommen, eine Mutter gibt diese sachliche Information an ihre Tochter. Was kann passieren? Die: die Tochter antwortet patzig, dass Andrea ja wohl nichts anderes könne als Kinder kriegen. Fünf Minuten später fliegen die Fetzen, und Mutter und Tochter streiten sich zum hundertsten Mal darüber, wie sich eine richtige Frau verhalten sollte.

Und beide wissen nicht so recht, warum sie nie friedlich miteinander reden können.

Ähnliche Situationen haben wir alle schon erlebt: Wir verstehen zwar jedes Wort, aber was will der andere «eigentlich» sagen? Berühmte Frage: «Wie meinst du das?» Harmlose Bemerkungen, unverfängliche Sätze werden unvermutet zu explosivem Zündstoff. Man redet aneinander vorbei, fühlt sich unverstanden verletzt, streitet endlos im Kreis herum.

Und das passiert längst nicht nur Streitsüchtigen oder Hypersensibelchen. Es kommt ein ganz normaler Vorgang, sagen Kommunikationswissenschaftler. Denn auch Äußerungen, die auf Antrieb banal und völlig eindeutig erscheinen, kommen nicht längst so klar und kompakt an, sondern werden entschlüsselt und interpretiert. Je nachdem, auf welchem Ohr der Empfänger gerade besonders «hellhörig» ist. Das ist wörtlich zu nehmen. Der Kommunikationspsychologe Friedemann Schulz von Thun jedenfalls vertritt die Ansicht, dass wir Mitteilungen mit «vier» Ohren hören und auf jedem Ohr falsch verstehen können.

Nach diesem Modell haben wir ein Sachohr, ein Beziehungsohr, ein Selbstoffenbarungsohr und ein Appellohr. Mit dem Sachohr hören wir «Andrea ist schwanger». Die anderen Ohren nehmen tiefer liegende Botschaften wahr, die uns der Sender auch noch mitschicken könnte.

Nehmen wir an, dass die Mutter in unserem Beispiel sich seit Jahren ein Enkelkind wünscht. Die Tochter weiß das, will aber, zumindest jetzt, kein Kind. Mit ihrem Selbstoffenbarungsohr (mit dem wir aufnehmen, was der Sender über sich selbst sagt) «hört» die Tochter deshalb, dass ihre Mutter gern Oma werden will. Auf ihrem Appellohr empfängt sie, was die Mutter von ihr will: «Werde endlich auch schwanger!»

Auslöser für den Streit ist die Botschaft, die auf dem Beziehungsohr der Tochter ankommt. Mit diesem Ohr hören wir, wie der andere uns einschätzt. Und da sind wir alle ganz besonders leicht zu kränken: Wie redet der eigentlich mit mir? Was denkt der von mir?

Die Tochter etwas spürt, dass die Mutter enttäuscht ist und hört mütterliche Einmischung: «Du brauchst meine guten Ratschläge, um endlich erwachsen zu werden». Und geht in die Luft. Was die Mutter «wirklich» sagen wollte, lässt sich nicht feststellen, solange die Tochter nicht zurückfragt. Sie hätte nämlich auch etwas ganz anderes hören können.

Vielleicht sollte die mütterliche Bemerkung nur eine Plauderei über gemeinsame Bekannte einleiten. Vielleicht wollte die Mutter vor allem etwas über sich selbst

mitteilen: dass sie sich einsam und nutzlos fühlt und dass ein mögliches Enkelkind eine schöne Aufgabe für sie wäre.

Dann lautet die Beziehungsbotschaft „Du bist jemand, bei dem ich mich ausweinen kann“. Und der Appell: „Hilf mir, hör mir zu“.

Was die Sache also zusätzlich kompliziert macht: Alle vier Bedeutungsebenen, auf denen wir empfangen, sind auch in jeder Äußerung angelegt: eine Sachinformation, eine Selbstdarstellung des Sprechers, eine Auskunft über die Beziehung zum Empfänger und ein Appell. Hören wir mit dem falschen Ohr, läuft das Gespräch schief.

Die Ursache für solches „Verhören“ kann sein, dass der Sender mit Absicht verschleiert, was er wirklich sagen will. Ein typisches Beispiel dafür ist die verdeckten Appelle: Der eine Partner wünscht sich zum Beispiel einen gemeinsamen Kinobesuch, sagt das aber nicht, weil er sich keine Absage einhandeln will. Also sendet er Sachinformationen über den neuen Film und hofft, dass der andere das als Einladung versteht. Der aber hört nur mit dem Sachohr und beginnt ein Gespräch über Filme. Und versteht überhaupt nicht, warum der Partner sich beleidigt zurückzieht.

Der Bruch im Gespräch kann auf der Empfängerseite auch dann entstehen, wenn der Hörer starr immer nur ein Ohr benutzt und sich taub stellt für alle Botschaften, die sonst noch ankommen. Analysiert man etwa die zermürenden Streitereien vieler Paare über die immer gleichen Themen, wird sofort klar:

Hier nimmt das Sachohr auf, was eigentlich für das Beziehungsohr gedacht ist. Da wird stundenlang darüber debattiert, wer den Abwasch erledigt, wer die Kinder ins Bett bringt, dass sie immer zu spät kommt und er nie seine Haare aus dem Waschbecken wischt. Beide überhören konsequent die Beziehungsbotschaften, die hinter Sachargumenten stecken: dass einer sich vom anderen vernachlässigt, ausgenutzt, nicht genug geliebt fühlt.

Typisch für das Phänomen, dass eine Sachaussage grundsätzlich auf einem der drei falschen Ohren - vorzugsweise auf dem Beziehungsohr - ankommt, ist diese Mitteilung: „Ich habe gestern fünfmal bei dir angerufen“. Teilt der Sender vor allem über sich selbst mit, dass er enttäuscht ist? Oder eifrig an uns interessiert? Heißt die Beziehungsbotschaft: «Du bist mir wichtig» oder „Du bist ja nie für mich da?“

Um aus solchen Sackgassen herauszukommen, empfiehlt die Kölner Psycholinguistin Dörte Wehmeyer den Teilnehmern ihrer Kommunikationsseminare eine eiserne Grundregel: Mut zur Offenheit! Jeder Sprecher soll sich ganz klar zu dem bekennen, was er wirklich sagen will. Sonst muss der andere zwangsläufig raten und ist damit oft überfordert. Will ich ausschließlich über mich reden, schiebe ich also keine Beziehungsdiskussion vor. Geht es um die Beziehung, argumentiere ich nicht auf der Sachebene. Habe ich einen Wunsch, appelliere ich direkt an den anderen und verstecke mich nicht hinter Andeutungen.

Auch für den Empfänger einer Botschaft hat Dörte Wehmeyer Tipps: Er sollt grundsätzlich auf Zwischentöne achten und im Zweifelsfall nachfragen.

Und häufiger mit dem Selbstoffenbarungsohr statt mit dem Beziehungsohr zu hören. Streit entsteht oft, weil man Bemerkungen auf sich selbst bezieht und sich

kritisiert fühlt. Stattdessen wollte der andere vielleicht vor allem etwas über sich selbst mitteilen.

Eine typische Situation: Er nörgelt an ihrer neuen Frisur herum, sie zieht sich beleidigt zurück. Sie hat nur die Kritik gehört („Ich mag dich so nicht, ich bin mit dir unzufrieden“). Genauso gut konnte sie auch eine Selbstoffenbarungsohr ihres Partners empfangen: «Ich habe schlechte Laune, es gab Ärger im Büro». Ihren beleidigten Rückzug versteht der Nörgler dann ebenfalls als Beziehungsbotschaft, fühlt sich seinerseits immer biestiger. „Ich ziehe mich zurück, weil du dich nörgelst“, sagt sie dann. „Ich nörgele, weil du dich zurückziehst“, beschwert er sich.

„Interpunktion“ nennen die Psychologen diese Spirale des Missverstehens. In einem Kreislauf gegenseitiger Reaktionen beschuldigt jeder den anderen, die Ursache des Konflikts zu sein. Und solange keiner von beiden ein klärendes Gespräch beginnt, dreht sich die Situation im Kreis.

Solche Kreisläufe können die Gesprächspartner nur unterbrechen, wenn sie die Ebene des konkreten Streits verlassen und es schaffen, sich über die Art ihrer Kommunikation zu unterhalten. Dazu gehört die Selbstanalyse: Was will ich wirklich sagen? Dazu gehört auch, sich über unterschiedliche Kommunikationsgewohnheiten im Klaren zu sein.

Denn jeder Mensch setzt eigene Prioritäten. Da gibt es zum Beispiel die Leute, die immer auf der Beziehungslauer liegen, also jede Äußerung auf sich und ihre Beziehung zum Sprecher hindeuten. Andere haben riesengroße Appellohren und springen schon, bevor auch nur ein konkreter Wunsch geäußert wurde. Wieder andere sind «sachohrig», streiten erbittert ums Rechthaben und nehmen keine Zwischentöne wahr.

Die unterschiedliche Sensibilität unserer vier Ohren entwickelt sich aus vielen Faktoren. Neben dem individuellen Temperament gehört dazu zum Beispiel, welche Kommunikationstaktik jemand in der Kindheit gelernt hat. Wer bei jeder Selbstoffenbarung Kritik erntete („Es interessiert uns nicht, wie du dich fühlst“), legt irgendwann kein Gewicht mehr auf diese Seite seiner Botschaften und nimmt sie auch bei anderen nicht wahr.

Wer immer dazu angehalten wurde, bei der Sache zu bleiben, tut das später auch dann, wenn es gar nicht um eine Sache, sondern um Gefühle, Beziehungen und Stimmungen geht.

Auch das gesellschaftliche Umfeld und der Beruf fördern einen typischen Kommunikationsstil. So stellte Schulz von Thun fest, dass die Angehörigen kaufmännisch-technischen meist «sachohrig» sind, Sozial- und Geistesarbeiter dagegen auf der Selbstoffenbarungs- und Beziehungsohr senden und empfangen.

Und ganz offensichtlich gibt es eine große Kluft zwischen (in der Regel sachbezogener) Männersprache und der (beziehungsorientierten) Frauensprache. Dass Männer und Frauen unterschiedlich - und deshalb oft aneinander vorbei - reden, hat die amerikanische Linguistin Deborah Tannen gründlich belegt.

Gespräche zwischen Männern und Frauen seien wie der Gedankenaustausch zwischen einem Amerikaner und einem Japaner, die beide keine Ahnung von Sprache und Kultur des anderen haben, behauptet sie in ihrem Bestseller „Du kannst mich einfach nicht verstehen“. Frauen wollen durch Reden Nähe und Intimität

herstellen, Männer benutzen die Sprache, um Informationen weiterzugeben und sich ein positives Licht zu setzen.

Weil Männer im Leben und im Gespräch immer um Überlegenheit kämpfen, geben sie anderen gern Ratschläge („Ich habe die Lösung für deine Probleme“), halten Monologe, unterbrechen, stellen ihr Wissen heraus, wollen recht behalten und den Gesprächsverlauf lenken. Oder sie schweigen. In Gesellschaft profilieren sie sich als geistreiche Alleinunterhalter, zu Hause muss man ihnen jedes Wort aus der Nase ziehen.

Eine menschliche Beziehung wird für Männer nicht durch Gespräche zusammengehalten. Mit ihren Freunden reden sie nicht einfach, sondern tauschen Computerprogramme oder spielen mit ihnen Tennis. Frauenfreundschaften bestehen vor allem aus Gespräch, Miteinander-Reden. Frauen erhoffen von einem Gespräch Anteilnahme, Gemeinsamkeit und Harmonie, es soll die Beziehung bestätigen und festigen. Deshalb hören Frauen verständnisvoll zu und signalisieren Mitgefühl („Mir geht es so wie dir, ich habe schon das gleiche erlebt“). Statt direkt Forderungen zu stellen, machen sie lieber Vorschläge. Sie wollen gemeinsam Lösungen finden.

Zu ähnlichen Ergebnissen war bereits vor Jahren die Linguistin Senta Trömel-Plötz gekommen: Männer kontrollieren die Gespräche, die Frauen halten sie in Gang. In einer Reihe von Veröffentlichungen wies sie nach, dass Männer und Frauen schlecht zuhören können, sie unterbrechen und wollen die Themen bestimmen, über die geredet wird. Frauen dagegen unterstützen die Gesprächsbeiträge von Männern durch Fragen, Zwischenbemerkungen und Gesten, die Interesse, Anerkennung und Aufmerksamkeit signalisieren. Das gilt sowohl für berufliche Gespräche und flüchtige Partygespräche als auch für die Kommunikation von Ehepaaren.

Die Konflikte, die aus diesem unterschiedlichen Umgang mit der Sprache entstehen, sind programmiert. Denn natürlich kann jeder die fremde Äußerung im Sinne der eigenen Sprachgewohnheiten (miss)verstehen.

Er redet, sie hört zu. Der Mann hat dabei das Gefühl, dass die Frau seine Überlegenheit bestätigt, sie dagegen glaubt, dass die Gemeinsamkeit gestärkt wird. Oder: Sie erzählt von Problemen und erwartet in erster Linie Anteilnahme, stattdessen gibt er ihr gute Ratschläge. Oder: Sie sendet sehr vage ihre Wünsche (Schau mal, ist die Kette nicht schön?), er nimmt nur die nackte Information auf: Im Schaufenster liegt eine schöne Kette. Solche Unterschiede zwischen Männer- und Frauensprache muss man im Hinterkopf haben, um in der Partnerschaft bewusst «miteinander» reden zu können. Aber bitte nur dort. Es führt bloß zu neuen Missverständnissen, wenn wir unsere Mitmenschen nur noch geschlechtsspezifisch reden hören. Denn längst nicht alle Frauen sind vorrangig beziehungsorientiert. Und nicht alle Männer kämpfen ständig um Überlegenheit und Unabhängigkeit.

Auch Männer senden verdeckte Appelle, auch Frauen können nicht immer zuhören. Gespräche unter Freundinnen beschränken sich auf den friedlichen Austausch von Gedanken und auf die gegenseitige Bestätigung. Und zwischen Mutter und Tochter, zwei Frauen, die doch beide auf der Suche nach Harmonie sein müssten, enden Gespräche häufig auf dem Schlachtfeld.

Nichts ist gefährlicher für Kommunikation als das starre Bild, das ich nicht mehr erfassen, was er mir sagen will, sondern höre nur noch, was er sagen muss, damit er

meiner Phantasie über ihn entspricht. Und die Verwirrung ist komplett. Wenn ich meine Mutter immer noch als Erziehungsberechtigte sehe, höre ich natürlich aus jeder ihrer Äußerungen die Einmischung heraus. Wenn ich meine Freundin für eine Mimose halte, bilde ich mir ein, dass sie mal wieder beleidigt reagiert - dabei hat sie bloß schlecht geschlafen. Und wenn ich fest daran glaube, dass Männer mir im Gespräch nur ihre Überlegenheit wollen, merke ich vielleicht gar nicht mehr, dass der eine oder andere von ihnen wirklich etwas zu sagen haben.

Im Grunde ist es ein Wunder, dass zwei Menschen einander hin und wieder tatsächlich verstehen. Schließlich müssen sie dafür jedes Wort in ihre eigene Sprache übersetzen, vor dem Hintergrund der eigenen Persönlichkeit und der des anderen bewerten, zwischen verschiedenen möglichen Bedeutungen auswählen - und das alles auf dem richtigen Ohr.

(Cosmopolitan, 3/2012)

### **Aufgaben zum Text**

#### **1. Erläutern Sie folgende Begriffe:**

streitsüchtig, hypersensibel, hellhörig, Plaudern einleiten, bei j-m ausweinen, das Gespräch läuft schief, mit Absicht verschleiern, die verdeckten Appelle, sich beleidigt zurückziehen, sich taub stellen für j-n, sich hinter Andeutungen verstecken, die Situation dreht sich in den Kreisen.

#### **2. Schreiben Sie die Wörter und die Wendungen heraus, die**

- den inneren Zustand des Menschen charakterisieren
- positive bzw. negative Charakterzüge bezeichnen
- Verhaltensweise des Menschen beschreiben
- Prozesse der verbalen Kommunikation beschreiben

#### **3. Besprechen Sie die Schwierigkeiten der verbalen Kommunikation:**

missverstehen, schlichte Information, harmlose Bemerkungen, unverfängliche Sätze, normaler Vorgang, kompakt ankommen, entschlüsseln, interpretieren, Botschaft wahrnehmen, Kommunikationsfähigkeit, Kommunikationstaktik, Auslöser für den Wörterstreit, zurückfragen, der Bruch im Gespräch, auf Zwischentöne achten, im Zweifelsfalls nachfragen, unterschiedliche Kommunikationsgewohnheiten, Prioritäten setzen, Kritik ernten, aneinander vorbeireden, Gespräch kontrollieren, in Gang halten.

#### **4. Schreiben Sie den Text in Thesenform auf und sprechen Sie anhand dieser zum Inhalt des Textes.**

#### **5. Ihre Stellungnahme zu den folgenden Aussagen:**

- verschiedene Leute haben verschiedene Kommunikationstaktik in der Kindheit gelernt.
- das gesellschaftliche Umfeld und Beruf fordern einen typischen Kommunikationsstil.
- es gibt eine große Kluft zwischen der Männersprache und Frauensprache. Die erste ist meist sachbezogen, die zweite - beziehungsorientiert.
- nichts ist gefährlicher für Kommunikation als das starre Bild, dass man vom anderen macht.

## **6. Themen zum Diskutieren:**

- Missverständnisse unter uns. Kommt es immer nur auf verschiedene Lebensansichten, Charakterzüge... oder auch auf die Sprache an
- Bestimmen Sie den Kommunikationsstil für verschiedene Berufe (Lehrer, Chef, Manager, Verkäuferin usw.)
- Es gibt eine große Kluft zwischen der Männersprache und Frauensprache. Die erste ist meist sachbezogen, die zweite - beziehungsorientiert.
- Nichts ist gefährlicher für Kommunikation als das starre Bild, dass man vom anderen macht.

## **Текст 9**

### **Lesen Sie den Text „Frauen denken, Männer machen“**

Männer wollen sich mit Worten abgrenzen. Das gilt ihm so mehr, je länger die Beziehung dauert. Männer wollen dann den Status, den sie in der Beziehung erreicht zu haben glauben – eine Art Führungsrolle -, nicht mehr gefährden. Deshalb reden sie nicht gern über ihre persönlichen Probleme. Denn Probleme bedeuten in ihren Augen Schwäche. Also reden sie über Politik, Autos, den Beruf.

Frauen wollen mit Worten Kontakt halten. Ein Gespräch bedeutet für die Anteilnahme, Interesse und Zuwendung. Deshalb erzählen sie in aller Ausführlichkeit von ihrem Tagesablauf, von Begegnungen, von Telefonaten, von Freundinnen – und das oft mit Details, denen Männer keinerlei Informationsgehalt abgewinnen können. Tatsächlich geht es auch gar nicht, wie in Männergesprächen, um Information, sondern um den menschlichen Austausch. Für Frauen ist das Gespräch der Beweis dafür, dass eine Verbindung da ist. Diesen Beweis suchen sie. Sie sagen nicht: Du redest zuwenig über Persönliches mit mir, sondern versuchen zunächst, den Kontakt über persönliche Mitteilungen aufrecht zu erhalten. Männer verstehen das nicht. Sie fühlen sich durch unbedeutende Kleinigkeit belästigt und schalten ab. Frauen wollen über Probleme reden, Männer wollen Probleme lösen. Soziologen haben festgestellt: Frauen beklagen sich in Gesprächen häufiger als Männer, etwa über eine schlechte Behandlung im Supermarkt oder im Wartezimmer des Arztes. Sie beschwerten sich auch häufiger über berufliche Probleme. Weshalb? Leiden sie etwa mehr? Nein, aber sie haben keine Scheu, über das, was sie bedrückt, zu reden. Männer erzählen ungern von Problemen, denn sie fürchten zuzugeben, sie hätten keine Lösung parat. Dementsprechend gehen sie auch mit Problemen von Frauen um. Sie machen Lösungsvorschläge. Motto: Das ist doch ganz einfach. Oder: Beschwerde dich nicht bei mir, gehe zum Chef und trag ihm die Sache vor. Dann ist es erledigt. Doch den Frauen geht es nicht in erster Linie um eine schnelle Erledigung, sondern um eine Anteilnahme des Mannes.

Er soll das Problem nicht wegbürsten, sondern ihre Gefühle teilen. Männer fühlen sich als Versager, wenn sie einen Konflikt nicht allein bereinigen können. Frauen fühlen sich isoliert, wenn sie einen Konflikt allein bereinigen sollen. Männer wollen eine Aufgabe am liebsten allein lösen. Frauen wollen eine Aufgabe am liebsten gemeinsam lösen. Bei Beziehungskonflikten wird das zum Handicap. Der

Mann sagt: Ich kann das mit mir selbst abmachen. Aber er meint: ich muss beweisen, dass ich ein guter Konfliktlöser bin und keine Hilfestellung brauche, sonst denkt sie, ich bin schwach. Die Frau wiederum sagt nicht, ich habe Angst, dass du mich ausgrenzt. Sondern sie versucht, den Mann durch Streit aus der Reserve zu locken.

Männer brauchen Unterstützung beim Reden, wenn es um Persönliches geht. Anders als Frauen haben sie keinen direkten Draht zu ihren Gefühlen. Häufig weiß ein Mann nicht einmal, was er fühlt. Aber er kann es herausfinden. Tipp der Psychotherapeutin: Männer brauchen Zeit. Vorwürfe und Schuldzuweisungen bringen gar nichts. Besser: gezielte sachliche Fragen. Und mit gutem Beispiel vorangehen: Sagen Sie endlich, was Sie meinen.

(Petra 2/2020)

### **Prägen Sie sich den Wortschatz ein:**

- den Status erreichen
- die Führungsrolle
- gefährden
- die Anteilnahme
- in aller Ausführlichkeit
- (den) Informationsgehalt abgewinnen (D.)
- sich beklagen (bei D., über A.)
- sich beschweren (bei D., über A., wegen G.)
- keine Scheu haben
- zugeben
- parat
- j - m die Sache vortragen
- das Problem wegbürsten
- Gefühle teilen
- sich als Versager fühlen
- mit sich (D.) selbst abmachen
- eine Hilfestellung brauchen
- j-n ausgrenzen
- aus der Reserve locken
- der direkte Draht zu (D.)
- herausfinden

### **Aufgaben zum Text**

**1. Erläutern Sie folgende Begriffe:** den Status erreichen; Kontakt halten; sich belästigt fühlen; j-m die Sache vortragen; aus der Reserve locken

### **2. Erweitern Sie folgende Aussprüche:**

- Männer wollen sich mit Worten abgrenzen.
- Frauen wollen mit Worten Kontakt halten.

- Die Männer machen Lösungsvorschläge.
  - Frauen fühlen sich isoliert, wenn sie einen Konflikt haben.
- 3. Sprechen Sie darüber, wie sich die Männer beim Gespräch benehmen.**
  - 4. Beschreiben Sie das Benehmen der Frauen beim Gespräch.**
  - 5. Welchen Aussagen im Text stimmen Sie zu und welchen nicht? Begründen Sie Ihre Meinung.**
  - 6. Thema zum Diskutieren: „Frauensprache – Männersprache“**

## **Текст 10**

### **Lesen Sie den Text „Virtuelle Kontakte konkurrieren mit realen Freunden“**

Virtuelle Communities haben mittlerweile oft den gleichen Stellenwert wie reale soziale Kontakte. Eine US-Studie des Center for the Digital Future zeigt, dass 43 Prozent der Online-Netzwerk-Nutzer ihren Internetfreunden dieselbe Wichtigkeit beimessen, wie den realen. Im Durchschnitt hat jeder Webuser in diesem Jahr 4,6 virtuelle Freunde gefunden. Das Internet ist heute längst eine essenzielle Quelle für Unterhaltung, Information und Kommunikation, die von einer breiten Masse angezapft wird. Parallel zum Hype des Online-Universums entstehen aber auch neue Gefahren für das Sozialleben der Gesellschaft.

#### Differenzierte Betrachtung

«Man muss die Sache differenziert betrachten. Natürlich fühlen sich Menschen in der Anonymität des Internets schneller zu einer Gruppe zugehörig und auch der Umgang mit solchen virtuellen Freunden ist unkomplizierter», meint der Psychologe Martin Zobel im Gespräch mit pisetext. Wer keine Lust mehr hat zu kommunizieren, könne das Gespräch mit dem Computer einfach abschalten. Gefährlich werde es, wenn diese Online-Kontakte tatsächlich mit realen Freundschaften gleichgesetzt werden und sich der Internetnutzer zunehmend in die Internetgemeinschaften zurückziehe, so Zobel weiter. «Denn eine Online-Community ist kein vollständiger Ersatz für echte menschliche Beziehungen.»

#### Enormer Zulauf

Besonders in den vergangenen Jahren haben soziale Internetplattformen enorm an Zulauf gewonnen. Mit dem Aufkommen von Seiten wie MySpace oder Bebo erlebten und erleben Onlinegemeinschaften einen wahren Boom. Für viele Nutzer sind diese Communities bereits zu einem zweiten, parallelen Leben geworden. Laut Studie bemühen 40 Prozent der User das Internet, um mit diversen Menschen in Kontakt zu bleiben und 37,7 Prozent denken, dass sie dadurch sogar noch mehr mit Familie und Freunden kommunizieren als früher.

«Virtuelle Bekannte können natürlich auch eine sinnvolle Ergänzung zu realen Kontakten sein. Es ist auch nicht ungewöhnlich, dass aus einer Internetfreundschaft eine reale Freundschaft wird», sagt Zobel gegenüber pisetext. Dennoch seien reale Treffen von Online-Freunden nicht die Regel. Häufig allein aus logistischen Gründen.

**Prägen Sie sich den Wortschatz ein:**

- virtueller Kontakt/realer sozialer Kontakt
- die Community (Communities)
- den Stellenwert haben
- Online-Netzwerk-Nutzer
- die Wichtigkeit beimessen (D)
- der Webuser
- essenzielle Quelle
- etw. von einer breiten Masse angezapft wird
- sich zu einer Gruppe zugehörig fühlen
- gleichsetzen
- sich zurückziehen in die Internetgemeinschaften
- an Zulauf gewinnen
- einen wahren Boom erleben
- laut Studie
- mit diversen Menschen in Kontakt bleiben
- aus logistischen Gründen

**Aufgaben zum Text**

**1. Erläutern Sie bitte die folgenden Begriffe und setzen Sie fort:**

Virtuelle Schule, virtuelle Bibliothek, virtuelle Universität, virtuelle Messe, virtuelle Konferenz...

**2. Stellen Sie bitte Vor- und Nachteile der virtuellen Kontakte dar.**

**3. Wie meinen Sie, in welchen Bereichen die virtuellen Kontakte unentbehrlich sind?**

**4. Heimcomputer sind mit den entsprechenden Programmen äußerst vielseitig verwendbar. Erörtern Sie Gewinn und Gefahr der Computer-Nutzung, und erläutern Sie, wie Sie sich einen sinnvollen Umgang mit dem PC vorstellen!**

**5 Thema zum Diskutieren:** „Können die virtuellen Kontakte die realen Kontakte ersetzen?“

**Текст 11**

**Lesen Sie den Text „Soziale Isolation“**

Mit dem Begriff soziale Isolation beschreibt man die Lebenssituation von Menschen, die in stark unterdurchschnittlichem Ausmaß gesellschaftliche, soziale Kontakte zu anderen Menschen unterhalten. Soziale Isolation kann objektiv bestehen, ohne dass die betroffene Person dies subjektiv als Mangel empfindet. Um diesen Unterschied zwischen dem objektiven Tatbestand sozialer Isolation und der subjektiven Einschätzung durch die Betroffenen, wird soziale Isolation dem Empfinden von Einsamkeit gegenübergestellt: Als einsam gilt eine Person, die Anzahl und Intensität ihrer sozialen Kontakte als unzureichend empfindet und unter diesem Mangel leidet. Dabei ist möglich, dass eine Person subjektiv an Einsamkeit leidet, obwohl sie nach objektiven Maßstäben über eine ausreichende Zahl an sozialen Kontakten verfügt.

Zur Entstehung sozialer Isolation können zahlreiche Faktoren beitragen.

Exogene Faktoren (soziale Risikogruppen)

Als einzelne soziale Kategorien der Isolierten können genannt werden:

*Senioren*

Alte Menschen laufen Gefahr, durch die altersbedingte Auflösung der sozialen Bedingungen, unter denen sie jahrzehntlang gelebt haben, den Anschluss an ihr gesellschaftliches Umfeld zu verlieren. Zu diesen Auflösungsprozessen zählen das Ausscheiden aus dem Berufsleben, der Verlust des Lebenspartners, die nachlassende körperliche Leistungsfähigkeit und die damit einhergehenden Beschränkungen der aktiven Teilnahme am gesellschaftlichen Leben.

*Studierende*

Viele Studierende befinden sich vor allem zu Beginn ihres Studiums in einer isolierten Situation. Die Aufnahme des Studiums ist oft mit dem Wechsel des Wohnorts verbunden, so dass die Verbindungen zum bisherigen Freundes- und Bekanntenkreis erschwert werden oder ganz abbrechen. Ebenso endet mit dem Auszug aus dem Elternhaus das Gefühl, jederzeit einen sicheren Hafen anlaufen zu können, in dem man Schutz und Zuwendung erfährt. Schließlich stellt die neue Rolle als Studierender hohe Anforderungen an den Einzelnen, das eigene Leben zu organisieren und sich im Geflecht zunächst unbekannter Institutionen zu behaupten.

*Ausländer beziehungsweise Migranten*

Menschen aus fremden Ländern sind häufig unter Bedingungen aufgewachsen, die sich radikal von denen unterscheiden, die in der aufnehmenden Gesellschaft als normal gelten. Religiöse Prägung, soziale Rollenbilder (zum Beispiel zwischen Mann und Frau, Alten und Jungen usw.), der Stellenwert sozialer Beziehungen oder der Familie können so stark voneinander abweichen, dass eine Integration der Zuwanderer in die Aufnahmegesellschaft scheitert.

*Chronisch Kranke und Behinderte*

Kranke und behinderte Menschen werden von ihrer Umgebung oft als in ihrer Leistungsfähigkeit eingeschränkt gesehen und erfüllen somit nicht die Erwartungen einer leistungsorientierten Gesellschaft. Zudem können Krankheit und Behinderung Einschränkungen der Mobilität und der Sinneswahrnehmung verursachen, was die Teilnahme am gesellschaftlichen Leben erschwert.

*Arbeitslose*

Arbeitslose stellen in westlichen Industriegesellschaften zwar seit langem keine Randgruppe mehr dar. Aufgrund des herrschenden Wertesystems gelten sie jedoch nach wie vor als Menschen, die der gesellschaftlichen Erwartung eines auf Erwerbsarbeit ausgerichteten Lebens nicht entsprechen und daher als Außenstehende wahrgenommen werden. Sehr häufig haben auch die Betroffenen selbst dieses Wertesystem so sehr verinnerlicht, dass sie sich selbst als Versager empfinden und aus Scham dem öffentlichen Leben fernbleiben. Mit dem Verlust des Arbeitsplatzes ist zugleich auch der schlagartige Verlust der häufig intensiven sozialen Kontakte mit den Kollegen am Arbeitsplatz verbunden.

#### *Hochbegabte*

Hochbegabte Menschen (vor allem Schüler) erfahren, dass ihre Fähigkeiten, obwohl neutral bewertet überaus positiv, vom (schulischen und freundschaftlichen) Umfeld als negativ wahrgenommen oder bewertet werden. Dies kann bis zur Ablehnung der Person führen mit entsprechend

starker Isolation innerhalb des sozialen Umfeldes. Darüber hinaus empfinden Hochbegabte den Kontakt mit Personen, die nicht auf einem annähernd hohen Niveau agieren (denken, kommunizieren, handeln), oftmals als ermüdend oder unbefriedigend und wählen teilweise freiwillig eine mehr oder weniger starke Isolation.

#### Endogene Faktoren

Die isolierte Person durch ihre verzerrte Wahrnehmung in eine Lage manövriert, in der der Ausbruch aus der Isolation aus eigener Kraft faktisch unmöglich wird. Der Isolierte entwickelt ein in sich geschlossenes, hermetisches Selbstbild, das von der sozialen Realität abgekoppelt ist.

#### Negatives Selbstbild

Mangelndes Selbstwertgefühl lässt Menschen daran zweifeln, dass andere sie als wertvoll, angenehm oder in anderer Weise positiv wahrnehmen könnten.

#### Unangemessene Generalisierung spezifischer sozialer Erlebnisse.

Der Mangel an sozialen Erfahrungen führt dazu, dass isoliert lebende Personen einzelne, zufällig eintretende negative Ereignisse in ihrer Allgemeingültigkeit überbewerten.

#### Selektiv negative Wahrnehmung

Isoliert lebende Personen entwickeln Wahrnehmungsmuster, bei denen negative Erfahrungen verarbeitet werden, während positive Ereignisse systematisch ausgeblendet werden.

#### Spezifische Attributierungsmuster

Isoliert lebende Personen tendieren dazu, (Pseudo-)Erklärungen für ihre Isolation zu entwickeln, deren gemeinsames Muster darin besteht, dass die unbefriedigenden und als schmerzhaft empfundenen sozialen Erfahrungen stets negativen Eigenschaften der eigenen Persönlichkeit zugeschrieben werden – beispielsweise mangelnder Attraktivität oder Liebesswürdigkeit.

#### Mangelnde soziale Kompetenz

Die angeführten Faktoren beschreiben eine Persönlichkeitsstruktur, die als Gegensatz dessen erscheint, was üblicherweise als soziale Kompetenz oder Selbstsicherheit bezeichnet wird. Dieser Mangel wird gefördert durch

Persönlichkeitsmerkmale (Neigung zu neurotischem und psychotischem Verhalten, Introversion) Störungen im kindlichen Entwicklungsprozess demographische Faktoren (geringes Einkommen, schlechte Schulbildung)

(Fokus, 23/2020)

**Prägen Sie sich den Wortschatz ein:**

- Exogene Faktoren
- endogene Faktoren
- Gefahr laufen
- die altersbedingte Auflösung
- das Ausscheiden aus dem Berufsleben
- einen sicheren Hafen anlaufen
- der Schutz und die Zuwendung erfahren
- durch die Doppelbelastung beanspruchen
- inhaftierte Menschen
- Wiedereingliederung in die Gesellschaft
- nach Verbüßung der Haft
- der Stellenwert sozialer Beziehungen
- Randgruppe darstellen
- gesellschaftliche Erwartung
- herrschendes Wertesystems
- als Außenstehende wahrnehmen
- das Wertesystem verinnerlichen
- fernbleiben
- der schlagartige Verlust
- die Ablehnung der Person
- agieren
- verzerrte Wahrnehmung
- mangelndes Selbstwertgefühl
- negative Ereignisse überbewerten

## **Aufgaben zum Text**

### **1. Erläutern Sie folgende Begriffe:**

- Soziale Isolation
- Exogene Faktoren
- Endogene Faktoren
- Soziale Kompetenz
- Introversion

### **2. Was kann zur Entstehung der sozialen Isolation beitragen?**

**3. Nennen Sie soziale Kategorien der Isolierten und charakterisieren Sie diese.**

### **4. Zählen Sie endogene Faktoren auf und beschreiben Sie sie.**

### **5. Themen zum Diskutieren:**

- Soziale Isolation kann zu den negativen Folgen im Leben der Person führen. Wie kann man der isolierten Person helfen soziale Kontakte zu unterhalten?
- Ist die Hilfe der sozialen Risikogruppen eine der wichtigsten Aufgaben des Staates oder der Gesellschaft?
- Welche von oben genannten Risikogruppen läuft Ihrer Meinung nach am meisten Gefahr? Begründen Sie Ihre Meinung.

**6. Stellen Sie die Thesen zum Text auf und sprechen Sie über soziale Isolation anhand dieser Thesen.**

## **Textübergreifende Themen zum Diskutieren**

- „Sprich, damit ich Dich sehen kann“. (Sokrates).
- „Sprache ist nicht dazu gemacht, sich mit ihr über den anderen zu erheben, sie dient zur zwischenmenschlichen Kommunikation“. (Siddhartha Gautama) Richtige Kommunikation erleichtert den Weg zum Ziel und Erfolg
- Gutes Aussehen ist nicht unbedingt alles, aber die Voraussetzung für ...
- Es gibt Übervorsichtige. Es gibt Leichtsinnige. Und für die dazwischen gibt es uns.
- „Wenn wir uns selbst tadeln, so immer mit dem Gefühl, dass kein anderer das Recht habe, uns zu tadeln“. Oskar Wilde „Das Bildnis des Dorian Grays“.
- Wer dauernd Kompromisse macht, wird irgendwann nicht mehr wissen, was er eigentlich wollte. Maja Wiens „Traumgrenzen“.
- „Der Mensch widerspiegelt sich vielfältig in seinen Mitmenschen, und für jeden ist er ein anderer“. Erwin Strittmatter „Der Wundertäter“.

## РАЗДЕЛ 2 РЕФЕРИРОВАНИЕ ТЕКСТА

### 2.1 Реферирование текста как вид учебно-профессиональной деятельности

Реферирование текста – это краткое изложение сути, представленной в тексте. Оно предполагает обработку информации, с целью выделения главного смысла, ключевых моментов, а также комментариев. Для реферирования используются метод сортировки и систематизации данных, для которого необходимы определенные навыки:

- определение лексических и грамматических основ, правильное и интересное построение предложений, способное привлечь внимание аудитории;
- определение ключевых фраз, слов, моментов, следование в одном направлении;
- расчленение больших объемов информации на небольшие фрагменты. Такой подход позволяет упростить процесс восприятия новой информации;
- акцентирование внимания на каждом из фрагментов, блоков, разделов на наиболее значимые моменты, постулаты;
- обобщение информации, формирование полноценных выводов.

Таким образом, процесс реферирования текста предполагает обучение грамотному владению языком, которое облегчит понимание, структурирование информации и усвоение новых сведений.

Реферат должен иметь четкую структуру:

**Вводная часть.** Во введении следует познакомить с ключевыми моментами: тема, проблема, актуальность вопроса, цель, задачи, предмет и объект, значимость, новизна и пр. На основе этой информации можно сделать вывод о значимости содержания текста.

**Основной материал:** кратко излагается содержание по теме.

**Заключение:** здесь важно грамотно и достойно сформулировать свою точку зрения по основным вопросам, изложенным в тексте, охарактеризовать позицию автора по данной теме, представить аргументы своей позиции, провести параллели из уже подтвержденных источников, соотнести с другими источниками, доказать или опровергнуть гипотезу, если таковая есть.

**Роль реферирования текста**

В ходе реферирования текста человек учится интересно, четко и грамотно излагать конкретные факты, доводы, формулировать свои мысли, аргументировать позицию и пр. Кроме того, реферирование текста на иностранном языке является методом освоения нового лексического материала.

Реферирование позволяет усовершенствовать ораторские и творческие навыки, повысить качество письма, чтения, говорения.

Данный процесс предполагает переосмысление и перефразирование сложных текстов в более простые, понятные. С помощью трансформаций текст приобретает иное значение или смысл.

Обучение реферированию текста начинается со школьной скамьи и продолжается практически всю жизнь.

Виды рефератов:

1. По характеру изложения материала рефераты делятся на рефераты-конспекты и рефераты-резюме. В реферате-конспекте приводятся в обобщенном виде существенные положения подлинника. Реферат-резюме - значительно короче. В нем требуется более высокая степень обобщения, чем в реферате-конспекте.

2. По оформлению и восприятию рефераты могут быть письменными и устными.

3. По охвату источников рефераты подразделяются на монографические (по одному источнику-материалу), сводные - по нескольким статьям, книгам или документам, обзорные - по какой-то теме или по какому-то направлению, в виде кратких обзоров и выборочные по отдельным главам, разделам или материалам.

Требования, предъявляемые к реферату

Реферат излагается лаконичным литературным языком. Начинать реферат нужно непосредственно с изложения существа дела без вводных фраз, вроде: «Целью настоящей работы было...» или «Автор в данном тексте рассматривает...» В реферате не должно быть неясных формулировок или выражений, лишних слов. Следует избегать сложных придаточных предложений.

Структура реферата

Структура реферата зависит от характера реферируемого материала и не может быть единой.

Например, структура может быть следующей:

1. Библиографическое описание (автор, название, место и год издания, количество страниц); список литературы.

2. Главная мысль (идея) реферата; Главная мысль является ответом на заданную тему. Хотя в некоторых материалах автор нечетко формулирует главную мысль, референт обязан высказать ее и ясно сформулировать.

3. Изложение материала (существо содержания) реферируемой работы; Изложение содержания материала является важнейшей частью реферата. В изложении материала, основанном на обобщении, и заключается существо реферата.

4. Выводы (если есть такая задача) или референтский комментарий.

Выводы - ответы автора на поставленный в статье вопрос, - являются логическим развитием главной мысли. Следует помнить, что выводов может быть несколько и что они не обязательно должны находиться в конце материала. В зависимости от внутренней структуры статьи они могут быть и в середине и даже в начале статьи.

Референтский комментарий может включать в себя:

- общие замечания юридического и идеологического порядка;
- замечания по истории вопроса: связь с прошлыми и настоящими
- событиями и явлениями;

- фактические уточнения и разъяснения, при необходимости;
- справку об авторе и источнике;
- указания на другие источники и материалы по данному вопросу.

Ясно, что комментарий не обязательно будет выделяться в отдельную рубрику: он может даваться и в ходе изложения материала, те или иные пункты комментария могут опускаться.

## **2.2 Методические рекомендации по реферированию текста на иностранном языке**

При выполнении реферирования соблюдайте следующие этапы работы:

1. предварительно познакомьтесь с оригиналом. Прочитайте весь текст. Просмотрите литературу по проблеме, затронутой в тексте.

2. Разметьте текст: возьмите в квадратные скобки исключаемые части текста.

3. Прочитайте оставшийся за скобками текст. Устраните возможные диспропорции и несвязности.

Обратите внимание! Реферат должен представлять собой связный текст, построенный по тому же плану, что и сам текст.

Шаг №1. Сбор информации по теме.

На этом этапе подразумевается, что тема текста и круг проблем в данной области знаний определены. Необходимо понять, перевести текст, при необходимости найти и изучить все доступные источники информации, ресурсы, обработать их в соответствии с принципами достоверности, точности, обоснованности и аргументированности.

Шаг № 2. Обработка найденных ресурсов.

Данный этап предполагает сортировку и систематизацию данных на основе выделения ключевых моментов, формированию полноценного текста на базе изученных сведений. Во время обработки важно правильно скомпоновать информацию по блокам, по смыслу, назначению.

Шаг № 3. Грамотное построение текста и предложений. На этом этапе студенту предстоит из обработанного материала сформировать полноценный, а самое главное – полезный текст по следующим принципам:

- предложения должны быть краткими и емкими;
- каждое предложение, абзац, подпункт и глава должны быть взаимосвязаны. Нить исследования, основная мысль должна передаваться по одной линии, на поэтапной основе (то есть постепенно);
- вся информация должна быть понятной, логически связной и последовательной. Недопустимы скачки с одного тезиса на другой.

В рамках одной работы необходимо рассматривать конкретный вопрос, проблему, без переходов в смежные темы. Допустимы лишь легкие упоминания, что сведения могут использоваться в иных сферах.

## 2.3 Кlišе для реферирования текста/статьи на немецком языке

### Wortschatz zum Referieren eines Artikels

#### a) Einleitung

Der zu referierende Artikel ist der Zeitschrift .... entnommen

Der Artikel, über den ich heute berichten werde, ist der Zeitschrift .... entnommen.

Der Artikel stammt aus ...

(wurde in der Zeitschrift (auf der Internet-Seite) .... veröffentlicht / publiziert / abgedruckt.

#### b) Thema und Gegenstand des Artikels

Im Artikel wird von ... berichtet.

Das Hauptthema des Artikels ist...

Im Mittelpunkt des Artikels steht die Frage/ die These ...

Die Hauptthese des Artikels würde ich / könnte man so formulieren...

Die Hauptthese lässt sich so (folgenderweise) formulieren...

Die zentrale Aussage des Artikels besteht darin, dass ... Er ist dem Problem ... gewidmet. = Er behandelt das Problem ... = Der Autor

erörtert darin das Problem ... (die Theorie, das Wesen, die Gründe, die Ursachen, die Auswirkungen, die Methoden usw.)

#### c) Kurze Inhaltswiedergabe des Artikels, dabei soll die Hauptthese bewiesen werden

Der Artikel behandelt die folgenden 3 Punkte / Fragen: **Erstens ... , zweitens, ... drittens Zuerst geht es um ..., dann wird ... behandelt, anschließend ..., zum Schluss...** Der Artikel hat 3 Teile: Im ersten Teil geht es um ... Der zweite Teil beschäftigt sich mit ... Der letzte Teil befasst sich mit ...

Laut dem Artikel ...

Im Artikel ist davon die Rede, dass ...

Im Artikel wird berichtet, dass...

Zuerst werden die Ansichten (die Tendenzen, die Hauptbegriffe, die Prinzipien, die Faktoren, die Besonderheiten, die Fakten usw.) analysiert (vorgestellt, interpretiert; klassifiziert, bewertet, beschrieben, definiert, ausgesucht, genannt, aufgezählt), die ...

Im Text werden Probleme (Gründe, Folgen, Ursachen, Vorstellungen usw. ) dargelegt, die...

Der Autor sucht eine Antwort auf die Frage, wie und warum ...

In erster Linie zeigt er die Rolle (das Wesen, die Bedeutung, die Folgen) von ...

Hier wird betont / unterstrichen / hervorgehoben, dass...

Es wird darauf hingewiesen, dass...

Es wird behauptet...

Der Autor merkt an, dass...

Viel Platz räumt der Autor den Ursachen (Nebenwirkungen des ...) ein.

Außerdem wird der Frage nachgegangen, warum ...

Weiterhin wird die Notwendigkeit begründet, ...

Das wird durch die Erfahrungen (wissenschaftliche Studien) von ... untermauert.

Ferner werden einzelne Faktoren (Seiten, Ziele, Aufgaben) ausführlich(er) erörtert, die für ... von Bedeutung sind (eine wichtige Rolle spielen).

In weitem erörtert er kritisch (übt Kritik an ... , bringt seine Einwände gegen ...)

Zur Begründung seiner Meinung bringt er statistische Angaben über ... , (zitiert, beruft sich auf ... ).

Ausführlicher (kurz) geht er auf die Frage (Bedeutung, Prinzipien, Beispiele, die Gesetzmäßigkeiten, Kategorien usw.) ein.

Außerdem wendet er sich dem Problem zu, das ...

Zusätzlich werden die Chancen (Möglichkeiten, Vor- und Nachteile, Angaben, Erfahrungen, Ergebnisse usw.) miteinander verglichen.

Dadurch bekommt der Autor die Möglichkeit, seine Vorschläge zu formulieren (die Gesetzmäßigkeit der Prozesse zu erfassen, die wichtigsten Vorteile, Mängel, zusammenzufassen, die Faktoren zu ordnen, das Wesentliche vom Nebensächlichen zu trennen, die wichtigsten Parameter zu ermitteln, Hauptkriterien zu nennen, den Entwicklungstrend zu zeigen usw.)

Der Verfasser vertritt (teilt) die Meinung (den Standpunkt, die Ansicht), dass ...

Er betont (hebt hervor, stellt fest, bringt überzeugende Beweise dafür, dass...)

Anschließend (zum Schluss) fasst der Reporter (Wissenschaftler, Herr N.) seine Darlegungen zusammen und zeigt, wie man die Lage ändern könnte (wie wichtig wünschenswert, zweckmäßig, vielversprechend eine Änderung der bestehenden Sachlage/Situation wäre).

Der Verfasser bekräftigt das mit (folgenden) Zahlen und Fakten: ...

Dieses Beispiel zeigt, dass ... An diesem Beispiel wird deutlich, dass ... Bei diesem Beispiel kann man sehen, wie ...

#### **d) Schlussfolgerungen und Äußerung der eigenen Meinung zum Artikel**

Dem Artikel (Text) nach kann man zur Schlussfolgerung kommen, dass...

Nach all dem Gesagten kann man schließen, dass...

Abschließend könnte man sagen...

Ich schließe mich der Meinung des Autors an / nicht an, dass...

Ich stimme dem Autor zu / nicht zu, (dass ...)

Ich finde den Artikel nicht / sehr interessant / spannend / anregend / empörend, weil...

Ich fasse (die Hauptpunkte / das Wesentliche / Wichtigste)... kurz zusammen: Es geht kurz gesagt / vor allem / hauptsächlich / im wesentlichen um ... Ich will nur 2 Punkte nennen / aufführen

Abschließend möchte ich ... Zum Schluss möchte ich ...

## **2.4 Тексты для реферирования на занятиях**

### **Текст 1**

#### **Sechs Leichen gefunden. "Das sind ganz liebe Leute"**

In einem China-Restaurant in Sittensen hat die Polizei sechs Leichen gefunden. Hinweise auf ein organisiertes Verbrechen gibt es bisher nicht. Die Bewohner des

ländlich geprägten Orts sind entsetzt - das Lokal "Lin Yue" war beliebt und die Wirtsfamilie gut integriert.

Die Polizei hat eine Sonderkommission eingerichtet und zudem Spezialisten des Bundeskriminalamtes angefordert. Wie die Ermittler mitteilten, wollte ein 47 Jahre alter Mann am Montagmorgen um 00.30 Uhr seine Frau aus einem China-Restaurant in Sittensen abholen.

Die Frau war unter den Toten, die in verschiedenen Räumen der Gaststätte lagen. Die Identität von fünf Opfern steht noch nicht fest. Es handele sich aller Wahrscheinlichkeit nach um Asiaten, berichtete die Polizei.

Die Leichen waren teilweise gefesselt. Ein Mitarbeiter des Restaurants wurde mit einer lebensgefährlichen Schussverletzung gefunden und wurde in ein Krankenhaus gebracht.

Laut Polizei spielte sich das Verbrechen im Lokal „Lin Yue“ im Ortskern des 10.000-Einwohner-Ortes Sittensen zwischen Hamburg und Bremen ab. Die Gaststätte liegt im ersten Stock eines Geschäftshauses, im Erdgeschoss befinden sich Geschäfte. Das Lokal „Lin Yue“ war nach Angaben der Ermittler „ein total unbeschriebenes Blatt“ und polizeilich nie aufgefallen. Polizei hält sich bedeckt.

Ob es sich bei der Bluttat um ein Familiendrama, einen Bandenüberfall oder einen Anschlag von chinesischen kriminellen Gruppen, handelt, mochte die Polizei zunächst nicht sagen. „Wir versuchen immer noch, uns einen Überblick zu verschaffen“, sagte ein Polizeisprecher. Es werde in alle Richtungen ermittelt. Hinweise auf ein organisiertes Verbrechen gibt es laut niedersächsischem Landeskriminalamt (LKA) zunächst nicht. Bürgermeister Stefan Tiemann sagte, dass das Lokal im Dezember 1997 eröffnet wurde. Die Wirtsfamilie habe sich „gut eingefügt“ in die Ortsgemeinschaft. Die Gaststätte sei beliebt gewesen. „Das ist ein klasse Restaurant“, sagte der Bürgermeister.

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

### **Vokabeln zum Text**

Die Leiche (-n) - труп, мертвец

Sittensen - eine Gemeinde (поселок; община; церковь) in Niedersachsen.

entsetzt sein – быть в ужасе

gefesselt sein - быть связанным

„ein total unbeschriebenes Blatt“ – совершенно неопытный человек; чистый лист.

hält sich (mit Schande) bedeckt – чувствует себя опозоренной

sich einfügen – подчиняться, приспособливаться, привыкать

### **Текст 2**

#### **Betrunkene Frau gibt Gas, bis das Auto brennt**

An einer bayerischen Landstraße ist eine alkoholisierte Autofahrerin von der Straße abgekommen und in einem Graben gelandet. Bei dem Versuch, wieder auf die Straße zu fahren, fing der Wagen Feuer.

Das waren wohl ein paar Gläser zu viel: Eine betrunkene Autofahrerin hat in Unterfranken aufs Gas getreten, bis ihr Wagen brannte. Die 69-Jährige sei mit ihrem

Auto in Ebern im Landkreis Haßberge in einen Graben gefahren, teilte die Polizei mit.

Dort steckte ihr Auto dann in einem Wasserlauf fest. Um sich aus dieser Lage zu befreien, habe sie Vollgas gegeben – ohne Erfolg. Immer wieder trat sie aufs Gaspedal.

Einer der Reifen stand allerdings noch auf der Straße und drehte durch. "Da gab es natürlich eine ganz enorme Hitzeentwicklung", sagte ein Polizeisprecher.

#### **Nicht unerheblich alkoholisiert**

"Die Hitze hat dafür gesorgt, dass zunächst der Reifen Feuer gefangen hat und danach das gesamte Auto ausgebrannt ist." Als die herbeigerufene Polizei am Unfallort ankam, war es für das Auto bereits zu spät.

Die Fahrerin hatte sich noch rechtzeitig retten können und stand neben ihrem ausgebrannten Wagen – nicht unerheblich alkoholisiert, wie es im Polizeibericht heißt.

Die Polizisten ließen die 69-Jährige in ein Krankenhaus bringen. Ein Test ergab einen Blutalkoholwert von gut zwei Promille. Die Frau verlor ihren Führerschein.

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

### **Text 3**

#### **Gleichberechtigung in der Arbeitswelt bleibt ein Mythos**

Berufliche Karriere bedeutet für die Mehrheit der Bundesbürger, Aufstiegschancen geboten zu bekommen, Erfolgserlebnisse und Anerkennung zu erfahren sowie ein hohes Einkommen zu erzielen. Doch auch die Verwirklichung der eigenen beruflichen Interessen sowie den Spaß bei der Arbeit verbinden viele Deutsche mit dem Begriff 'Karriere'. Zu diesem Ergebnis kommt eine aktuelle Untersuchung der Stiftung für Zukunftsfragen, eine Initiative von British American Tobacco, für die 2.000 Personen repräsentativ zum Thema „Arbeitswelt“ befragt wurden. "Zwischen Vorstellung und Wirklichkeit liegen allerdings geradezu Welten", so Professor Dr. Ulrich Reinhardt, der Wissenschaftliche Leiter der Stiftung.

So hoffen über zwei Drittel der Befragten (68%) auf Aufstiegschancen, aber nur jeder Siebte (15%) bekommt diese auch geboten. Ähnlich groß ist die Kluft bei den Themen "in Führungsposition tätig sein" (44% Wunsch - 7% Realität) und "viel Geld verdienen" (Wunsch 54% - Realität 6%). Besonders kritisch sieht Reinhardt den starken Kontrast zwischen dem Wunsch nach Anerkennung und der Wirklichkeit im Berufsalltag (55% zu 26%): "Wer Anerkennung sucht, sie aber nicht erhält, bei dem bleibt die Motivation während der Arbeitszeit schnell auf der Strecke und wird stattdessen auf Aktivitäten außerhalb des Jobs verlagert".

Realistisch muss auch die Gleichberechtigung der Geschlechter in der Arbeitswelt bewertet werden. In acht von neun Bereichen können Frauen seltener als die männlichen Kollegen ihre Vorstellungen von der eigenen Karriere in die Tat umsetzen. Die Hoffnung, dass sich dieser Zustand in Zukunft verbessert, ist gering. Die Langzeitstudien der Stiftung für Zukunftsfragen weisen nach: In sämtlichen Bereichen sinken die Möglichkeiten für Arbeitnehmerinnen. So können 2011 beispielsweise nur noch etwa halb so viele Frauen ihre eigenen beruflichen

Vorstellungen verwirklichen wie noch 2003 (23% - 2011: 12%). Auch die Möglichkeiten viel Geld zu verdienen (8% - 2011: 4%) oder eine berufliche Tätigkeit von hohem Ansehen auszuüben (2003: 9% - 2011: 4%), haben sich im Laufe der Zeit deutlich verschlechtert.

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

#### **Текст 4**

#### **Hochzeit: Gibt es das perfekte Heiratsalter?**

Frauen heiraten durchschnittlich mit 30 Jahren

"Willst du mich heiraten?" Diese Frage war lange Zeit die Frage aller Fragen. Die meisten Frauen konnten es kaum erwarten, endlich unter die Haube zu kommen. Schon mit Mitte 20 wurden sie nervös und befürchteten, als alte Jungfer enden zu müssen. Lang lang ist's her! Wer heutzutage zu früh fragt, riskiert dagegen eine Abfuhr. Denn bevor man eine Hochzeit feiert und sich ewig bindet, muss noch so einiges erledigt werden! Vor ihrer Hochzeit will die moderne Frau ihre Freiheit genießen, um die Welt reisen und eine erfolgreiche Karriere starten. Natürlich gilt es auch den richtigen Partner zu finden und schließlich genug Geld zu verdienen, um überhaupt ein unvergessliches Fest finanzieren zu können. Bis diese lebensplanerische To-Do-Liste abgehakt ist, haben viele Frauen die 30 überschritten. Auch die deutschen Damen geben ihrem Partner vorwiegend erst mit über 30 das Ja-Wort. Ihre Bräutigame trauen sich - wenn überhaupt - sogar meistarst, wenn sie 33 sind. Generell gibt es immer mehr Paare, die komplett aufs Heiraten verzichten.

Während sich Bräute früher häufig ein Kleid für weniger als 300 Euro beim Brautausstatter ausgeliehen haben, legen sie heute 1.000 Euro für ein eigenes Traumkleid hin. Und auch bei den Eheringen lassen sie sich nicht lumpen. Eine Umfrage des Magazins "Hochzeit" hat ergeben, dass Paare im Durchschnitt 7.667 Euro für den hoffentlich schönsten Tag in ihrem Leben ausgeben. Solch eine Investition können sich Verliebte über 30 natürlich eher leisten als Miltzwanziger. Da drängt sich doch die Frage auf, ob aus der Hochzeit ein Luxusartikel geworden ist? Ein kostspieliges Ereignis, das sich immer weniger Leute leisten und dass dadurch einen exklusiven Charakter bekommt. Der Wunsch nach einer bombastischen Hochzeit, die man erst im höheren Alter finanzieren kann oder der Wunsch, sich erst später zu binden? Später, wenn man genau zu wissen meint was, beziehungsweise wen man will. Kein Wunder, schließlich gibt es nichts Irrationaleres als die Liebe. Dementsprechend gibt es auch kein Erfolgsrezept für eine Ehe. Ob man nun mit 20 oder mit 30 heiratet, davor ein halbes oder zehn Jahre zusammen war - niemand weiß, ob die Liebe hält.

(<https://www.rtl.de/>)

## **Текст 5**

### **Geht alles**

Dass sich Kinder und Karriere vereinbaren lassen, ist eine Lüge. Zeit für mehr Ehrlichkeit. Sind wir gerne Väter? Ja, absolut, von ganzem Herzen. Sind wir gerne Journalisten? Ja, leidenschaftlich gerne. Und, geht beides zusammen?

Die übliche Antwort lautet: Ja, klar. Manchmal hakt es ein bisschen, manchmal sind alle ein bisschen erschöpft – Vater, Mutter, Kinder. "Urlaubsreif" nennen wir das. Aber im Großen und Ganzen? Gibt es kein Problem. Wir sind ja prima organisiert, im Job und zu Hause, wir sind diszipliniert, wir wollen, dass alles klappt. Also klappt es auch, irgendwie. Die Wahrheit ist: Es ist die Hölle. Sonntagmorgen, irgendein Bolzplatz in Deutschland. Fußball mit anderen Vätern und deren Kindern. Der eigene Sohn hat sich die ganze Woche darauf gefreut. Man selbst auch. Und dann steht man auf dem Platz und spielt irgendwie mit, aber eigentlich ist es nur eine Hülle, die da spielt, denn die Gedanken sind ganz woanders. Bei der Mail des Vorgesetzten, die kurz vor Spielbeginn angekommen ist. Beim nächsten Interview, am Montagmorgen. Und dann kommt man nach Hause und fragt sich, warum es schon wieder nicht möglich war, sich wenigstens diesmal vollständig einzulassen auf das Spiel; warum man nicht abschalten konnte. Jede Mail, jede schnell geschriebene SMS ist ein kleiner Verrat: wieder eine Minute, die man für die Arbeit geopfert hat, obwohl man an diesem Wochenende versprochen hatte, wirklich nur für die Familie da zu sein.

Und wenn wir übermenschlich diszipliniert wären, keine einzige Besprechung mehr überziehen würden, nie länger am Telefon hängen als unbedingt nötig, nur noch die superwichtigen Abendtermine wahrnehmen würden, dann, ja dann könnte das auch wunderbar klappen. Nicht vorgesehen im Wochenplan ist allerdings: dass ein Kind Grippe hat. Dass der Wagen nicht anspringt. Dass ein Zug sich verspätet. Dass auch die Eltern mal verschlafen oder krank werden. Auch nicht vorgesehen ist: Zeit für sich. Zeit zu zweit. Aber das ist ja nicht so schlimm. Wir wissen ja, es kommt nicht auf die Quantität der gemeinsamen Zeit an, sondern auf die Qualität. Aber warum ist es nur so verdammt schwer, Kinder und Ehe und Beruf unter einen Hut zu bekommen? Warum sind wir erschöpft und müde und einfach erledigt, warum haben wir ständig das Gefühl, dass wir zu wenig Zeit für alles haben: für die Kinder, für den Job, für die Partnerin, für uns selbst?

(<https://www.zeit.de/zustimmung>)

## **Текст 6**

### **Literatur nützt im echten Leben**

Lesen ist wichtig, unter anderem weil es uns hilft, die Welt und die Menschen besser zu verstehen. Besonders nützlich sind in dieser Hinsicht literarische Werke. Sie verbessern Forschern zufolge unsere sozialen Fähigkeiten mehr als Sachbücher oder Trivialromane.

Lesend die Welt entdecken

Lesen verschafft uns Zugang zur Welt, und zwar im direkten wie im weiteren Sinn. Direkt bedeutet: Informationen werden dadurch zugänglich und wir können uns Wissen aneignen - der Hauptgrund, warum die Lesekompetenz in der Bildungsdebatte eine derart zentrale Rolle spielt. Lesen zu können, erhöht ganz eindeutig die Chancen für ein erfolgreiches Leben. Aber Lesen kann noch mehr, es kann helfen, die Welt und die Menschen besser zu verstehen.

In besonderem Maße vermag dies die Literatur (laut den Forschern David C. Kidd und Emanuele Castano von der New School of Social Research in New York). Sie zwingt uns, sich in Charaktere hineinzusetzen und dabei unsere Ähnlichkeiten bzw. Andersartigkeit zu entdecken. Das gilt den Autoren zufolge aber nicht für alle fiktiven Texte in gleicher Weise. Einfach gestrickte Krimis oder Trivialromane verwenden meist Stereotype und verlaufen mehr oder weniger erwartbar. Da gebe es nicht viel zu lernen.

Ganz anders verhalte sich das bei sogenannter anspruchsvoller Literatur, denn sie fordert den Leser. Weder erfüllt sie seine Erwartungen noch bestätigt sie vorgefasste Meinungen. Derartige Bücher lassen sich nicht einfach passiv konsumieren, der Leser muss Lücken füllen, versteckte Bedeutungen suchen und oft unterschiedlichste Perspektiven einnehmen. Gehobene Literatur ähnelt den Autoren zufolge dem Leben weitaus mehr als Kitschromane und Thriller dies tun: Die Figuren sind häufig komplex, widersprüchlich und unvorhersehbar, genauso wie das Beziehungsgeflecht, in dem sie sich befinden - so gesehen ist sie ein ideales und gleichzeitig ungefährliches Trainingsfeld, um mehr über die Welt und die Menschen in ihr zu erfahren.

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

## **Текст 8**

### **Viereinhalb Jahre für Haupttäter im Fall Jonny K.**

Im Prozess um die tödliche Prügelattacke auf Jonny K. auf dem Berliner Alexanderplatz ist das Urteil gesprochen: Sechs junge Männer müssen für mehrere Jahre in Haft.

Wegen des Angriffs auf den Berliner Jonny K. müssen sechs junge Männer für mehrere Jahre ins Gefängnis. Das Berliner Landgericht verurteilte die Angeklagten am Donnerstag zu mehrjährigen Haftstrafen. Der Haupttäter, der frühere Boxer Onur U. (20), muss wegen Körperverletzung mit Todesfolge für viereinhalb Jahren in Jugendhaft. Drei der anderen Täter erhielten Haftstrafen von zwei Jahren und acht Monaten, zwei weitere müssen nach Jugendrecht zwei Jahre und drei Monate in Haft.

Jonny K. war im Oktober 2012 unweit des Alexanderplatzes in Berlin-Mitte durch Tritte gegen den Kopf so schwer verletzt worden, dass er wenig später an Gehirnblutungen starb. Die Tat hatte bundesweit für Entsetzen gesorgt.

Der Vorsitzende Richter Helmut Schweckendieck sagte: "Es hat sich eine Tragödie abgespielt, bei der ein hilfsbereiter junger Mann ohne Anlass sein Leben verlor." Das Geschehen habe nicht lückenlos geklärt werden können. Die Angeklagten hätten nicht alles zu ihrer Tatbeteiligung gesagt.

Laut Staatsanwaltschaft soll Onur U., der monatelang in der Türkei untergetaucht war, den Angriff provoziert haben. Dabei wurde auch ein Freund von Jonny K. am Kopf schwer verletzt. Die Angeklagten hatten im Prozess zwar Schläge und Tritte eingeräumt, aber keine Verantwortung für den Tod von Jonny K. übernommen. Onur U. hatte einen Angriff bis zuletzt bestritten.

(<https://www.zeit.de/gesellschaft/zeitgeschehen/2013-08>)

## **Текст 9**

### **Lawinenunglücke im Frühlingswetter 33-jähriger Deutscher stirbt am Matterhorn**

Bei Lawinenunglücken in den Alpen sind am Wochenende fünf Menschen ums Leben gekommen. Darunter auch ein deutscher Bergsteiger, den ein Schneebrett am Matterhorn in die Tiefe riss.

In Frankreich starben am Sonntag am Dent Parrachée in den Savoyer Alpen zwei Tourenskifahrer in einer Lawine. Bereits am Samstag war ein Skifahrer unter einer Lawine am Champsaur-Massiv ums Leben gekommen. Wegen des frühlingshaften Wetters warnen die Behörden vor erhöhter Lawinengefahr. Am Matterhorn tötete eine Lawine einen 33-jährigen Deutschen. Der Mann war am Samstag mit zwei weiteren Bergsteigern in der Nähe der Hörnlühütte unterwegs, als sich das Schneebrett löste. Dabei stürzte der Alpinist über eine Felswand, wie die Polizei im Wallis mitteilte.

In den Tiroler Alpen starb eine Bayerin, nachdem sie im Schnee eingebrochen war. Die 53-Jährige stürzte am Samstag in einem steilen Hang und lag dann mit dem Gesicht im Schnee. Die Frau war vermutlich zu erschöpft und konnte aus eigener Kraft nicht mehr aufstehen, wie die Tiroler Polizei berichtete.

(<https://www.focus.de/panorama/welt/>)

## **Текст 10**

### **Jugendliche lesen anders!**

Verschiedene Studien stellen der Lesekompetenz der Jugend kein gutes Zeugnis aus. Leseförderung für die jugendliche Zielgruppe hat daher eine besondere Bedeutung. Wer Jugendliche erreichen will, sollte aber nicht auf herkömmliche Rezepte zurückgreifen – sondern vielmehr auf ihr Medienverhalten, ihre reale und virtuelle Lebenswelt sowie ihre vielfältigen Interessen und Bedürfnisse eingehen. Oft lesen Mädchen in dieser Altersgruppe mehr und lieber als die Buben. Die Schere zwischen guten Leserinnen und Nichtleserinnen ist jedenfalls groß. Es gibt auch eine unzureichende Lesekompetenz (jede/r fünfte 15-jährige kann nicht sinnerfassend lesen). Das ist eigentlich ein großes Problem, doch ist schulischer und beruflicher Erfolg untrennbar mit Sprach- und Lesekompetenz verbunden. Dabei muss das veränderte Mediennutzungsverhalten dieser Altersgruppe im Mittelpunkt stehen. Jugendliche nutzen digitale Technologien als integralen Bestandteil ihres Lebens und lesen eigentlich dauernd: auf Websites, in sozialen Netzwerken, auf dem Smartphone, auf dem Tablet PC etc. Gedruckte und elektronische Medien ergänzen sich in der

Leseförderung der Jugendlichen in jedem Fall. Dies stellt Bibliothekarinnen z.B. vor die Herausforderung, ständig up to date bleiben: über Genres, Reihen, Bücher-Trends, aber auch Filme, Games usw. Prominente Lesestoffe aus der Jugendkultur wie Fantasy, Mystery usw. werden meist in der Schule nicht thematisiert, faszinieren aber die Heranwachsenden und gehören zu einer jugendgerechten Bibliothek. Weitere Angebote: Comic-Zeichenworkshops, Verkleidungspartys (z.B. Cosplays) für Anime-Liebhaberinnen, die dem japanischen Verkleidungstrend folgen. Auch Lesewettbewerbe, wo man eine bestimmte Anzahl an Büchern lesen muss. Schreibwerkstätten oder längerfristige Schreibprojekte fördern und fordern die Partizipation der Jugendlichen und stärken darüber hinaus die sprachlichen Kompetenzen. Zudem stellt der direkte und persönliche Austausch mit Autoren auch für Jugendliche einen besonderen Reiz dar. Projekte, die unterschiedliche Methoden und Medien wie eine Verbindung von Buch und Film bedienen, bieten sich gut im Rahmen von Kooperationen mit Schulklassen an und geben Bibliotheken die Gelegenheit, sich als Informations- und Recherchezentren zu positionieren.

(<https://www.wirlesen.org/artikel/>)

## **2.6 Тексты для самостоятельной работы**

### **Текст 11**

#### **Wenn der Kühlschrank zur Gefahr wird**

Das „Internet der Dinge“ ist schon lange kein Stoff für Science-Fiction-Autoren mehr. Vieles, was sie in ihren Büchern beschrieben haben, ist inzwischen Wirklichkeit geworden. Experten warnen vor den Gefahren.

Ein Kühlschrank, der mit dem Internet verbunden ist und seine Besitzer überwacht, ein Toaster, der private Gespräche aufnimmt und weitergibt: Bis vor Kurzem wäre das der Stoff für eine Science-Fiction-Erzählung gewesen. Doch inzwischen ist es nah an der Wirklichkeit. Und Kühlschrank und Toaster sind nur zwei Beispiele von vielen. Alles, was mit dem Internet verbunden werden kann, kann für eine Überwachung missbraucht werden.

Für den Leiter der Abteilung Cybercrime bei Europol, Philipp Amann, ist vor allem die Menge an internetfähigen Geräten in den nächsten Jahren ein Problem. Bis 2020 soll ihre Zahl von etwa acht Milliarden auf über 20 Milliarden steigen. Amann macht sich Sorgen, dass das nicht mehr zu kontrollieren sein könnte. Eine große Gefahr ist laut dem Experten auch, dass organisierte Kriminalität und Cybercrime stärker zusammenarbeiten. Kriminelle gebrauchen das Internet für ihre Zwecke, und sie tun das sehr professionell. Im Sommer 2017 sind sie zum Beispiel über ein internetfähiges Aquarium in ein Spielcasino in den USA eingedrungen und haben Daten gestohlen. Die Struktur solcher kriminellen Verbindungen erinnert an moderne Unternehmen, so Amann, „mit klar definierten Rollen, die man eben bei legitimen Unternehmen auch suchen würde.“

Auf nationaler Ebene könnte man das Problem nicht mehr lösen, so Amann, es müsste eine internationale Zusammenarbeit geben. Nur so hätte man die Chance, den

Verbrechern das Handwerk zu legen. Europol fordert außerdem, die Sicherheit von internetfähigen Geräten schon bei der Entwicklung zu berücksichtigen.

(<https://www.mixcloud.com/top-themamitvokabelndeutschler>)

## **Текст 12**

### **Insektensterben in Deutschland**

In Deutschland gibt es heute sehr viel weniger Insekten als noch vor circa 30 Jahren. Der starke Rückgang macht Umweltforschern große Sorgen. Der Grund liegt vermutlich in der heutigen Art der Landwirtschaft.

Umweltforscher hatten es schon vermutet, aber jetzt ist das Ergebnis klar: Eine aktuelle Studie zeigt, dass die Insektenzahl in Deutschland in den letzten 27 Jahren um 76 Prozent zurückgegangen ist. Der starke Rückgang vor allem im Sommer „ist noch größer als bisher angenommen“, sagt Caspar Hallmann, Forscher an der Radboud University in den Niederlanden.

Die Wissenschaftler an der niederländischen Universität, zu denen auch deutsche Forscher gehören, bekommen die Informationen von einem Verein in Krefeld. Dort dokumentiert man regelmäßig die Anzahl von Insekten auf bestimmten Flächen wie Naturschutzgebieten in Deutschland. Forscher sammeln die kleinen Tiere in Netzen und können so sehen, wie gesund die Insekten sind und wie viele Tiere auf einer Fläche leben.

Für Josef Settele vom Institut für Umweltforschung in Halle zeigt die Studie, dass das Insektensterben ein „wirklich großflächiges Problem“ in Deutschland ist. Die moderne Landwirtschaft könnte hierbei eine große Rolle spielen: Damit die Pflanzen schnell wachsen, werden viele Felder stark gedüngt; giftige Pestizide sollen die Pflanzen vor Insekten und Krankheiten schützen. Aber nur bei einer biologischen Landwirtschaft ohne chemische Mittel können Insekten überleben. Wenn es den Insekten schlecht geht, hat das auch große Folgen für andere Lebewesen. Je weniger Bienen es zum Beispiel gibt, desto weniger Pflanzen werden bestäubt. Auch Vögel würden weniger Nahrung finden. Bernhard Krüskens vom deutschen Bauernverband sagt, dass die Ursachen des Insektenrückgangs weiter erforscht werden müssen.

(<https://soundstream.media/clip/>)

## **Текст 13**

### **Kinderarmut – einmal arm, immer arm**

Laut einer aktuellen Studie lebt jedes fünfte Kind in Deutschland in Armut. Die Gefahr, dass diese Kinder arm bleiben und auch in der Zukunft weniger Chancen als andere haben, ist besonders groß.

„Wer einmal arm ist, bleibt lange arm. Zu wenige Familien können sich aus der Armut befreien.“ Das sagte Jörg Dräger von der Bertelsmann-Stiftung, als er die aktuelle Studie der Stiftung zur Kinderarmut vorstellte. Darin werteten Forscher die Daten von mehr als 3000 Kindern über eine Zeit von fünf Jahren aus. 21 Prozent aller

Mädchen und Jungen in Deutschland waren demnach dauerhaft oder immer wieder arm.

Arm sind Menschen, die in Haushalten leben, die weniger als 60 Prozent des durchschnittlichen Nettoeinkommens verdienen oder sogar Geld vom Staat bekommen. Das betrifft oft Kinder mit zwei oder mehr Geschwistern oder mit gering qualifizierten Eltern. Besonders häufig leben aber Kinder von alleinerziehenden Eltern in Armut. Mehr als jeder dritte Alleinerziehenden-Haushalt bekam laut Studie Hartz IV.

Kinder aus diesen Familien müssen in ihrem Alltag oft auf vieles verzichten, was für andere normal ist. Vor allem soziale oder kulturelle Aktivitäten wie Kinobesuche oder das Einladen von Freunden sind oft nicht möglich, so die Studie. Auch einen Computer mit Internet oder eine große Wohnung können sich viele arme Familien nicht leisten.

Armut in der Kindheit wirkt sich dann auch negativ auf die Zukunft aus. Wer schon als Kind arm ist und dadurch weniger am gesellschaftlichen Leben teilnimmt, hat auch in der Schule schlechtere Chancen. Ein späteres Leben außerhalb von Armut ist dann umso seltener und eine „Vererbung“ von Armut an die nächste Generation wahrscheinlich. Jörg Dräger fordert deshalb, sich in der Familienpolitik intensiver mit dem Bedarf von Kindern und Jugendlichen zu beschäftigen und die Leistungen neu zu organisieren.

(<https://www.mixcloud.com/top-themamitvokabelndeutschler>)

## **Текст 14**

### **Air Berlin: Das Ende einer Fluglinie**

Im August 2017 meldete die traditionsreiche deutsche Fluglinie Air Berlin Insolvenz an. Zwei Monate später landete die letzte Maschine in Berlin. Für viele Mitarbeiter ist nicht klar, wie es weitergehen soll.

Fast 40 Jahre nach dem Start der ersten Air-Berlin-Maschine in Berlin ist dort Ende Oktober 2017 auch das letzte Flugzeug der Fluggesellschaft gelandet. „Air Berlin bedankt sich an diesem traurigen Tag bei allen Mitarbeitern, Partnern und Passagieren, die uns über viele Jahre ihr Herz und ihre Treue geschenkt haben“, so die Airline. Sie hatte schon zwei Monate zuvor Insolvenz angemeldet, denn seit Langem hatte Air Berlin nur noch rote Zahlen geschrieben. Ehemalige Passagiere, die die Landung des letzten Air-Berlin-Flugzeugs beobachtet hatten, waren wehmütig: „Es ist traurig, dass diese traditionsreiche Marke vom deutschen und internationalen Flugmarkt verschwindet.“ Für die etwa 8500 Mitarbeiter von Air Berlin ist es besonders hart. Ein Teil der Beschäftigten soll zwar bei anderen Fluggesellschaften wie Eurowings unterkommen, aber für viele andere ist noch nicht klar, wie es in Zukunft weitergehen soll.

Auch für den Luftverkehr hat die Insolvenz von Air Berlin Konsequenzen: Die 450 täglichen Verbindungen von Air Berlin gibt es jetzt nicht mehr. Seit dem ersten Start 1979 hatte die Airline mehr als eine halbe Milliarde Fluggäste befördert: zum Beispiel von Köln nach Mallorca, von Frankfurt nach New York oder von Berlin nach München.

Air Berlin wird jetzt zu großen Teilen von der größten deutschen Fluggesellschaft, der Lufthansa, übernommen. Auch die britische Airline Easyjet kauft für 40 Millionen Euro einige Unternehmensteile und übernimmt 25 Flugzeuge der insolventen Fluglinie. Außerdem will Easyjet Piloten und Flugbegleitern von Air Berlin Arbeitsplätze anbieten. Die Gewerkschaft kritisiert allerdings, dass sie bei der Billigfluggesellschaft den gleichen Job für weniger Gehalt machen sollen.

(<https://www.listennotes.com/ru/podcasts/top-thema>)

## **Текст 15**

### **Vong – eine Spaß-Sprache aus dem Internet**

Das Internet erfindet merkwürdige Sachen: etwa die Vong-Sprache – Deutsch mit absichtlich falscher Rechtschreibung und falscher Grammatik. Die Werbung und manche Autoren nutzen sie bereits, um Geld zu verdienen. „Heude schong mal Vong gesprocheng?“ Obwohl: Eigentlich wird Vong eher geschrieben als gesprochen. Es ist eine Art verhunztes Deutsch mit falscher Rechtschreibung und falscher Grammatik – und das mit voller Absicht. Vong hat sich in den letzten Jahren in den sozialen Medien verbreitet. Am Anfang war es nur ein kleiner Spaß. Dann wurde daraus ein Trend.

Nach kurzer Zeit gab es so viele Fans, dass Firmen anfangen, Werbung in der Vong-Sprache zu machen. Sogar der Duden, eines der wichtigsten Wörterbücher der deutschen Sprache, machte bei dem Hype mit und veröffentlichte im Internet ein Bild mit dem Spruch: „Man muss immer auf korrekte Rechtschreibung 8ten. Vong Grammatik her.“ Typisch für Vong ist es zum Beispiel, statt der Artikel „ein“ und „eine“ die Zahl 1 zu schreiben. Die Formulierung „vong etwas her“, die ungefähr „wegen etwas“ bedeutet, interessiert sogar Sprachwissenschaftler. Alexander Lasch von der Uni Kiel glaubt, dass sie sich dauerhaft im Sprachgebrauch etablieren könnte. Denn der Ausdruck ermöglicht es, eine Aussage mit wenig Aufwand nachträglich zu präzisieren. „'Ich kann nicht ins Kino vom Geld her' ist viel ökonomischer als 'ich kann nicht ins Kino, weil ich zu wenig Geld habe'“, erklärt Lasch. Doch wer hat diese Sprache eigentlich erfunden? Darüber ist ein Streit entstanden, denn es geht auch um Geld. Jemand, der sich H1 – gesprochen Heinz – nennt, hat ein „Vong-Wörterbuch“ geschrieben. Doch auch Sebastian Zawrel möchte ein Buch über die Sprache veröffentlichen. Beide sind allerdings weder die ersten noch die einzigen Vong-User. Wo und wann Vong angefangen hat, kann man nur schwer nachvollziehen. Doch für viele Nutzer ist der Vong-Hype sowieso schon wieder vorbei.

([https://vk.com/wall-99303803\\_896](https://vk.com/wall-99303803_896))

## **Текст 16**

### **Milliarden Euro Verlust durch Steueroasen**

Internationale Medien veröffentlichen in den „Paradise Papers“ Dokumente über Steueroasen, in denen vor allem reiche Leute ihr Vermögen lagern. Nicht nur der deutsche Staat verliert dadurch Milliarden Euro an Steuern.

Mehr als 380 internationale Journalisten und Journalistinnen haben sich monatelang mit Dokumenten aus sogenannten Steueroasen beschäftigt. Zuerst hatte die Süddeutsche Zeitung geheime Informationen bekommen, die sie später an nationale und internationale Medien weitergab. Die Autoren nennen die Dokumente „Paradise Papers“. In dieser Datensammlung wurden Namen wichtiger Firmen, Politiker und anderer berühmter Personen gefunden. Um Geld zu sparen, lagern diese ihr Geld in Ländern mit sehr niedrigen Steuern, wie Bermuda, die britischen Jungferninseln oder die Niederlande. Zu den mehr als 120 Politikern, deren Namen in den „Paradise Papers“ stehen, gehören Mitglieder des Kabinetts von US-Präsident Donald Trump sowie Berater der britischen Königin Elizabeth II. Auch der frühere deutsche Bundeskanzler Gerhard Schröder und Firmen wie Nike, Apple, die Deutsche Post, Siemens und Bayer kommen in den Dokumenten vor.

Rechtlich haben sich diese Personen und Firmen aber nicht automatisch falsch verhalten, so die Süddeutsche Zeitung. Es handelt sich also nicht immer um Steuerbetrug. Die Veröffentlichung der „Paradise Papers“ zeigt aber vor allem die Möglichkeiten, die Personen und Firmen nutzen können, ihr wirkliches Vermögen und ihre Gewinne zu verstecken. Vor allem die Superreichen profitieren von diesen Geschäften. Allein dem deutschen Staat fehlen dadurch jährlich viele Milliarden Euro an Steuereinnahmen.

Politiker und Steuerexperten erklären, dass man das Geld zum Beispiel in der weltweiten Entwicklungshilfe gut gebrauchen könnte. Dieses Geld fehlt dann für Bildung, Gesundheit und soziale Sicherung. Der Chef der Deutschen Steuer-Gewerkschaft kritisiert vor allem, dass es zu wenige Konsequenzen gibt. Kurz nach solchen Veröffentlichungen regen sich zwar viele auf, danach passiert aber oft kaum etwas, so Eigenthaler.

(<https://dw.de>)

## **Текст 17**

### **Ferrari – ein Rennwagen wird 70**

Der Rennwagen Ferrari hat Geburtstag: 1947 ging das erste Auto vom Band. Sein Erfinder Enzo Ferrari war schon als Junge von Autos besessen, baute sich für Autorennen seinen eigenen Wagen und gewann viele Rennen.

Nicht nur Autofans wissen sofort, welches Auto vor ihnen steht, wenn sie auf einem roten Wagen ein Wappen mit schwarzem Pferd auf gelbem Hintergrund sehen. Der Erfinder dieses wohl berühmtesten Rennwagens war Italiener und hieß Enzo Ferrari. Seine Erfindung, der Ferrari, wurde 2017 70 Jahre alt. 1947 ging in einer Fabrik in Italien der erste Ferrari vom Band.

In den 1910er- und 1920er-Jahren wurden Autorennen immer beliebter, auch in Norditalien, wo Enzo Ferrari lebte. Der 1898 geborene Italiener wuchs in armen Verhältnissen auf. Früh war er von Autos besessen und hatte sich in den Kopf gesetzt, an Autorennen teilzunehmen. Weil ihn niemand als Fahrer nehmen wollte, baute er sich sein eigenes Auto. Das Ingenieur-Wissen, das dafür nötig war, brachte er sich selbst bei. Sein Wunsch war, das schönste, schnellste und perfektteste Auto der Welt zu konstruieren.

Enzo Ferrari nahm an Rennen teil und gewann immer öfter – später auch als Fahrer von Alfa-Romeo. Schließlich hatte er durch seine vielen Siege so viel Geld verdient, dass er 1929 einen eigenen Rennstall gründen konnte. Noch heute ist die Scuderia Ferrari das erfolgreichste Formel-1-Team aller Zeiten. Niki Lauda, Michael Schumacher, Fernando Alonso und Sebastian Vettel gehören zu den berühmtesten Ferrari-Piloten.

Aber nicht nur die Erfolge bei Autorennen machten den Ferrari zur Legende. Berühmt wurde er auch durch sein innovatives Design. Obwohl es ihn in insgesamt 26 Farben gibt, sind die meisten Ferraris rot. Für viele ist er ein Statussymbol der Reichen. Historische Modelle werden heute für Millionensummen verkauft.

(<https://www.lingq.com/de/deutsch-lernen-online/courses/424840>)

## **Текст 18**

### **Olympia ohne Russland**

Zum ersten Mal in der olympischen Geschichte darf ein Land wegen Dopings nicht an den Olympischen Spielen teilnehmen. Russische Athleten müssen im Februar 2018 in Südkorea unter neutraler Flagge starten.

Im Februar 2018 finden in Pyeongchang in Südkorea die dreizehnten Olympischen Winterspiele statt. Dann kämpfen Athleten in Sportarten wie Skispringen, Skilanglauf oder Biathlon in mehr als hundert Wettbewerben um Gold, Silber und Bronze. Ein ganz besonderer Moment für die Sportler ist die Siegerehrung am Abend, wenn sie die Medaillen bekommen und die Nationalhymne ihres Landes gespielt wird.

Doch eine Hymne wird in Südkorea nicht zu hören sein: die russische. Denn Russlands Sportler dürfen nur als „neutrale Athleten“ an den kommenden Winterspielen teilnehmen. Auch die russische Flagge wird dann nicht zu sehen sein. Das hat das Internationale Olympische Komitee (IOC) beschlossen. Grund ist der Doping-Skandal während der Olympischen Winterspiele im russischen Sotschi 2014.

Russland hatte in den Jahren 2011 bis 2015 systematisch Staatsdoping betrieben. An den Olympischen Spielen in Sotschi hatten gedopte Athleten teilgenommen und auch Medaillen gewonnen. Nach Informationen der Welt-Anti-Doping-Agentur (WADA) waren etwa 1000 Sportler in den Doping-Skandal involviert. Die Athleten, denen man Doping nachweisen kann, müssen ihre Medaille wieder abgeben und werden gesperrt.

Außerdem muss Russland 15 Millionen US-Dollar Strafe bezahlen. Dieses Geld soll in den Anti-Doping-Kampf fließen. Russische Athleten, die nachweislich nicht gedopt waren, dürfen dennoch bei den kommenden Olympischen Spielen starten. Der Präsident des IOCs Thomas Bach sieht darin eine Chance: „Diese Athleten können eine Brücke bauen in die Zukunft eines sauberen Sports“, so Bach.

(<https://www.mixcloud.com/top-themamitvokabelndeutschler>)

## **Текст 19**

### **Spenden sammeln ohne Klischees**

In der Weihnachtszeit machen Hilfsorganisationen viel Werbung, um Spenden zu bekommen. Oft benutzen sie dabei die Klischees, gegen die sie eigentlich kämpfen. Aber wie darf und kann man das Leid der Menschen zeigen?

Weihnachtszeit ist Spendenzeit: Darum gibt es dann auch wieder viele Spendenkampagnen für Afrika und andere Krisengebiete. Diese Werbungen zeigen oft das Leid der Menschen – zum Beispiel ein hungriges Kind aus Afrika, das mit großen, traurigen Augen in die Kamera schaut. Hilfsorganisationen nutzen immer wieder die Klischees, die sie eigentlich abschaffen wollen. Einige wollen das nun ändern.

Die Werbung beeinflusst, welches Bild die Menschen von Afrika entwickeln. Afrika wird zu einem Kontinent voller Katastrophen, in dem eine hilflose Bevölkerung wohnt. Der europäische Betrachter soll zum Spender und Retter in der Not werden. So werden Identitäten geschaffen: und zwar arm-schwarz und reich-weiß. Es ist schwierig, einen Weg zwischen Emotion und Klischee zu finden. „Eine vollverschleierte Frau aus dem Jemen schafft keinen emotionalen Zugang zu dem Spender“, sagt Sabine Wilke von CARE Deutschland. Ein emotionaler Zugang ist laut Wilke aber für eine Spende sehr wichtig. Auf den Social-Media- und Internetseiten von CARE Deutschland werden Geschichten der Menschen erzählt, die Hilfe bekommen. Kein Voyeurismus, keine menschenunwürdige Darstellung. Stereotype werden nun von vielen Hilfsorganisationen sensibler verwendet. Man will weg von den schwarz-weißen Klischees. Action medeor zeigt in ihrer Kampagne „Hilf den Helfern“ zum Beispiel nicht das kranke Kind, sondern ein europäisches Ärzteteam, das dem Kind nicht helfen kann. Und auch die Werbeagentur Spinas Civil Voices sucht für Hilfsorganisationen nach neuen Darstellungen. Ihr Leiter Lorenz Spinas erklärt: „Wir vermeiden Bilder, in denen das Leid abgebildet ist, und versuchen, das Leid verbal zu inszenieren. Die Bilder entstehen dann in den Köpfen.“

(<https://www.mixcloud.com/top-themamitvokabelndeutschler/>)

## **Текст 20**

### **Der Amoklauf und die Rolle der Medien**

Unbewiesene Vermutungen, Bilder von Opfern und weinenden Angehörigen – die Berichterstattung während des Amoklaufs in München wurde stark kritisiert. Journalisten haben bei solchen Ereignissen eine schwierige Aufgabe.

Als in einem Einkaufszentrum in München Schüsse zu hören waren, wusste niemand, was passiert war. Viele dachten sofort an einen weiteren Anschlag des „IS“. Während die Polizei dort im Einsatz war, forderte sie die Öffentlichkeit über Twitter dringend auf: „Keine Videos oder Bilder von Polizeikräften im Einsatz online stellen, hilft nicht den Tätern!“ Doch sowohl Bürger als auch Medien stellten weiter Bilder ins Internet oder sendeten sie live.

Besonders die Medien stehen bei solchen Ereignissen wie in München unter gewaltigem Druck. Von ihnen wird erwartet, dass sie berichten – und zwar auch

dann, wenn es keine neuen Informationen gibt. In München war das stundenlang so. Alles war unklar: die Zahl der Täter, die Zahl der Opfer und das Motiv. Erst später stellte sich heraus, dass es der Amoklauf eines einzelnen Täters gewesen war. Doch die Nachrichtensendungen liefen, und es musste etwas gesagt werden – wenn nötig wurde spekuliert.

Laut Michael Hanfeld von der "Frankfurter Allgemeinen Zeitung" haben die Journalisten in so einer Situation das Problem, dass sie ihre Aufgabe, Informationen zu besorgen, einfach nicht erfüllen können. „Ihnen bleibt also gar nichts anderes übrig als zu spekulieren“, sagt er. Mit der Berichterstattung aufzuhören, ist nicht möglich, denn die Konkurrenz ist groß. Wer einmal nicht früh genug berichtet, auf den verlässt man sich beim nächsten Mal nicht mehr. Unter diesem Druck ist die Versuchung groß, besonders sensationelle Bilder zu zeigen: etwa vom Täter oder von den Opfern. Bilder der Gewalt oder des Leids – damit lassen sich die Quoten steigern. Auch nach dem Amoklauf in München machten Journalisten immer wieder Bilder von weinenden Angehörigen der Opfer. Die Polizei forderte diese Journalisten über Twitter auf: „Habt Respekt vor dem Leid der Angehörigen.“

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

## 2.7 Тексты для текущего и итогового контроля

### Текст 21

#### Essen wie in der Heimat

Mehr als 15 Millionen Menschen in Deutschland sind eingewandert<sup>1</sup> oder haben ausländische Eltern. Die Zutaten für ihre Lieblingsrezepte gibt es oft nicht im normalen Supermarkt. Auf vielen Produkten steht "Made in Germany". Sie werden von deutsch-türkischen Firmen hergestellt und vertrieben<sup>2</sup>. Insgesamt verkaufen die türkischen Einzelhändler, die so genannten Onkel-Mehmet-Läden, jedes Jahr Waren für rund zehn Milliarden Euro. Den speziellen Geschmack und die besonderen Bedürfnisse<sup>3</sup> der Einwanderer wollen nun auch zunehmend<sup>4</sup> große deutsche Supermärkte bedienen. Bei Sonderaktionen, aber auch im dauerhaften Sortiment gibt es immer häufiger Produkte speziell für Migranten. So gibt es in Frankfurt am Main ein größeres Angebot an indischen Produkten, in Hannover stehen mehr türkische Waren im Regal. In Köln liegt der Fokus auf italienischen Einwanderern.

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

---

<sup>1</sup> иммигрировали

<sup>2</sup> Производить и реализовывать

<sup>3</sup> Особые потребности

<sup>4</sup> увеличивать

## Текст 22

### Corona und der Wunsch nach einem Haustier

Die Pandemie ist für viele eine einsame<sup>5</sup> Zeit. Die Nachfrage<sup>6</sup> nach Haustieren, besonders nach Hunden, wächst. Doch die Entscheidung, sich ein Tier zuzulegen, sollte gut überlegt sein – auch wenn die Verlockung<sup>7</sup> groß ist. In Pandemiezeiten wächst in Deutschland die Nachfrage nach Haustieren, denn durch die Kontakt- und Ausgangsbeschränkungen<sup>8</sup> fühlen sich viele Menschen einsamer.

Nach Angaben des Verbands für das deutsche Hundewesen (VDH)<sup>9</sup> sind im Jahr 2020 etwa 20 Prozent mehr Hunde gekauft worden als in den Jahren davor. Wegen der hohen Nachfrage floriert<sup>10</sup> jedoch auch der illegale Handel mit Welpen<sup>11</sup>. Da der Verkauf meist über das Internet stattfindet, fordert sie ein Verbot<sup>12</sup> für den Internethandel mit Tieren. Doch die Verlockung für die Käufer ist groß: Wenn die

Anfragen bei Züchtern oder Tierheimen erfolglos bleiben, sucht man online. Doch auch bei einem legalen Kauf sollte die Entscheidung gut überlegt sein. Was nach Corona passiert? Hat man dann immer noch die Zeit? Und die Lust? Passt ein Haustier also in ein normales Leben oder nur jetzt gerade so?“

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

## Текст 23

### Ein Hotelzimmer für Obdachlose

Wegen Corona ist für viele Obdachlose<sup>13</sup> kein Platz mehr in den Notunterkünften<sup>14</sup>. Hotels dürfen im Moment keine Touristen beherbergen. In Berlin macht man nun aus der Not eine Tugend<sup>15</sup> – und bringt Obdachlose in Hotels unter. Die Pandemie ist für Obdachlose besonders gefährlich – nicht nur wegen der Krankheit selbst. Zwar gibt es in Berlin Notunterkünfte. Dort schläft man allerdings dicht gedrängt<sup>16</sup> in Mehrbettzimmern. Um den notwendigen Abstand<sup>17</sup> einhalten zu können, gibt es dort nur noch halb so viele Betten wie vorher. Außerdem können Obdachlose in den leeren Innenstädten kaum noch Geld verdienen, Passanten weichen ihnen aus. Im kalten Berliner Winter ist das eine lebensbedrohliche Situation. Gleichzeitig liegt der Tourismus in Deutschland brach, die Hotelzimmer stehen leer. In Berlin hat man deshalb aus der Not eine Tugend gemacht. Mehrere Hotels beherbergen<sup>18</sup> Obdachlose: Zwei, höchstens drei Personen dürfen ein Zimmer

---

<sup>5</sup> Время одиночества

<sup>6</sup> спрос

<sup>7</sup> соблазн

<sup>8</sup> ограничение

<sup>9</sup> По данным союза собаководства

<sup>10</sup> процветать

<sup>11</sup> щенок

<sup>12</sup> запрет

<sup>13</sup> бездомные

<sup>14</sup> ночлежка

<sup>15</sup> добродетель

<sup>16</sup> Плотно, тесно

<sup>17</sup> дистанция

<sup>18</sup> размещать

teilen. Dafür erhalten die Hotelwirte von der Stadt eine Aufwandsentschädigung<sup>19</sup>. Jede Nacht ein sicheres Bett zu haben, verbessert nicht nur die körperliche, sondern auch die seelische Verfassung der Obdachlosen. Manch einer, der am Anfang keine Zukunft für sich sieht, schmiedet nach ein paar Wochen schon Pläne<sup>20</sup>.

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

## **Текст 24**

### **Sprache ist Identität**

Ob Englisch, Chinesisch oder Isländisch: Sprache ist Teil einer Kultur. Weltweit gibt es 7000 gesprochene Sprachen. Doch die Hälfte dieser Sprachen ist vom Aussterben bedroht<sup>21</sup>. In der Sprache der Inuit auf Nord-Grönland werden Entfernungen<sup>22</sup> nicht in Kilometern gemessen, sondern in "sinik" - in "Schlaf". Die Menschen fragen sich: Wie oft musste ich schlafen, um von einem Ort zu einem anderen Ort zu kommen? In einem Land mit widrigen Wetterbedingungen sind Angaben wie "Kilometer" oder "Stunde" sinnlos<sup>23</sup>. Weltweit gibt es 7000 bekannte, gesprochene Sprachen. Doch diese Sprachenvielfalt könnte verkümmern<sup>24</sup>. Denn die Hälfte der Sprachen ist vom Aussterben bedroht. In China zum Beispiel gibt es mindestens sieben Sprachgruppen mit mehr als 130 Dialekten. Doch seit den 1950er Jahren ist Mandarin die offizielle Sprache. Dabei können nur gut die Hälfte<sup>25</sup> der 1,3 Milliarden Chinesen Mandarin sprechen. Viele chinesische Dialekte werden wahrscheinlich langsam aussterben. Ein Problem, das es nicht nur in China gibt. Weltweit gehen auf diese Weise viele Minderheitensprachen<sup>26</sup> und Dialekte einfach verloren. Doch auf der anderen Seite gibt es ein neues Bewusstsein für den Zusammenhang zwischen Sprache, Kultur und Identität. So werden heute etwa auch Sprachen schriftlich festgehalten, die früher nur mündlich überliefert wurden.

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

## **Текст 25**

### **Nur Werbung in der E-Post**

Spam - Mail: E-Mails mit Werbung über Glücksspiele, Potenz-Pillen oder verheißungsvolle<sup>27</sup> Aktientipps erreichen täglich Millionen Internetuser und richten einen enormen wirtschaftlichen Schaden an<sup>28</sup>. Der Mail-Müll verursachte 2005 nach Berechnungen der EU-Kommission einen Schaden von 39 Milliarden Euro. Er ist

---

<sup>19</sup> Возмещение затрат

<sup>20</sup> Ковать планы

<sup>21</sup> Под угрозой исчезновения

<sup>22</sup> расстояния

<sup>23</sup> бессмысленны

<sup>24</sup> озадачить

<sup>25</sup> половина

<sup>26</sup> Языки меньшинств

<sup>27</sup> многообещающий

<sup>28</sup> вызывать, быть причиной

а auch verantwortlich für massenhafte Zeitverschwendung in Büros und Ausfälle<sup>29</sup> durch infizierte Computer.

Eine gefährliche Spam-Art sind so genannte Phishing-Mails. Damit versuchen Trickbetrüger sich zu bereichern<sup>30</sup>, indem sie sich als "Deutsche Bank" oder "Postbank" ausgeben und Empfänger auffordern, ihre Kontonummer und das Passwort für ihr Konto preiszugeben. Auch Viren stellen ein Problem für Sicherheitsprofis dar. Die meisten unerwünschten Massen-Mails kommen aus den USA und aus China. Der E-Mail-Dienst Boxbe geht das Spam-Problem nicht politisch oder technisch, sondern ökonomisch an: Nur wer bezahlt, darf Massen-Mailings an seine Nutzer schicken. Und die Nutzer können selbst entscheiden, von wem sie Mails bekommen wollen.

(<https://www.sueddeutsche.de/panorama>)

## 2.8 Тексты на русском языке для реферирования

### Текст 26

#### Выбор профессии

Выбор профессии - одно из важнейших решений в жизни каждого молодого человека. Но в 17 лет достаточно сложно сделать правильный выбор профессии, поэтому, как правило, родители и родственники советуют, что и где изучать. Они полагают, что профессия должна быть хорошо оплачиваемой, приносить радость и не вредить здоровью.

Для меня, например, было важно, чтобы моя будущая профессия соответствовала моим способностям и наклонностям, чтобы я могла работать творчески и иметь возможности для карьерного роста. Кроме того, я должна была непременно общаться с людьми, и сама зарабатывать себе на жизнь.

Но после обучения в университете мне не сразу удалось найти подходящее место работы. Я подавала несколько заявлений о приеме на работу, но вследствие своего незначительного опыта работы мне дважды отказывали. Несмотря на это, я не теряла надежды и продолжала поиски работы. Наконец, на одном собеседовании я получила согласие работодателя, поскольку имела подходящее образование, могла обращаться с компьютером и владела английским как на письме, так и в речи. В тот же день был подписан договор, и на следующий день я приступила к работе.

В этом коллективе я работаю по сей день. У меня хорошие возможности для заработка, я накапливаю свой профессиональный опыт и совершенствуюсь в профессии дальше. Я думаю, что мой успех в профессиональной жизни связан с тем, что я энергична, ответственна, коммуникабельна и трудолюбива.

(текст составлен авторами)

---

<sup>29</sup> поломка, выход из строя

<sup>30</sup> обогащаться

## **Текст 27**

### **Неожиданная встреча**

Со своей будущей женой я познакомился на собеседовании при приеме на работу. Директор фирмы объяснил мне, какую работу я должен выполнять, какие документы необходимо заполнить. Я сообщил директору о своих профессиональных желаниях. И действительно, моя будущая деятельность соответствовала моим представлениям и склонностям. Работа предстояла разнообразная, напряженная и ответственная. Я считал, что у меня были все предпосылки, для того чтобы стать хорошим служащим. Одним словом, я был вдохновлен новым предложением насчет рабочего места.

В конце собеседования в кабинет вошла молодая очаровательная девушка. Оказалось, что она хотела стать секретарем в той же самой фирме. Мое сердце учащенно забилося. А ведь раньше я не верил в любовь с первого взгляда! Избранница моего сердца была очень своеобразным человеком: независимой, уверенной в себе, ориентированной на карьерный рост.

Через 2 месяца после нашего знакомства я сделал предложение своей любимой девушке.

Церемония бракосочетания проходила в торжественной обстановке в загсе, затем мы праздновали свадьбу в уютном кафе. Наш медовый месяц был просто незабываем. Свадебное путешествие доставило нам радость и удовольствие. Сейчас мы наслаждаемся семейной жизнью. Наш брак по любви помогает и в профессиональной деятельности. Я думаю, что у нас большое будущее. Через год мы планируем рождение ребенка, хотя мы оба понимаем: трудно согласовывать личные, семейные и профессиональные (общественные) обязанности. Но ведь во всем этом и заключается смысл жизни!

(текст составлен авторами)

## **Текст 28**

### **Чем порадовать утром школьника?**

Детство — не сахар. Сколько сладостей можно давать малышам

1. Каша — её считают идеальным завтраком диетологи и педиатры во всём мире. Крупы — это сложные углеводы, которые медленно расщепляются и надолго обеспечивают организм энергией. Крупу можно каждый день выбирать разную — овсяную, пшеничную, гречневую, рисовую (не злоупотреблять рекомендуют только манной). Улучшают вкус сахар, сливочное масло. Разнообразить и даже изменить до неузнаваемости вкус (для приверед, которые отказываются от каш) помогут орешки, ягоды и фрукты, в крайнем случае — варенье. Помимо этого, каша — идеальный продукт для желудка.

2. Творог — поставщик кальция (необходим для растущих костей и зубов) и белка. В творог лучше добавить мёд, варенье, орехи или приготовить горячие блюда из творога (сырники, вареники, запеканки).

3. Яйца — в них содержатся фосфор, железо и магний (необходимые для роста). Лучше приготовить яйца всмятку (время приготовления — 5 минут) —

в таком виде они быстрее всего перевариваются (белок лучше усваивается твёрдым, а желток — жидким).

4. Блины, оладьи, булочки — глюкоза — это топливо для мозга и гарантия хорошего настроения малыша.

([https://aif.ru/health/children/poest\\_pered\\_zvonkom\\_chem\\_luchshe\\_nakormit\\_s\\_hkolnika](https://aif.ru/health/children/poest_pered_zvonkom_chem_luchshe_nakormit_s_hkolnika))

## Текст 29

### Вкусная психология. Как привычки в еде влияют на характер ребенка?

Для ребенка еда – не только средство насыщения, но и способ научиться строить отношения с окружающим миром.

Обращение с пищей влияет на то, как дети будут жить дальше: как понимать себя, принимать решения, делать выбор.

Почему дети любят «всякую гадость»? Вкус и аппетит ребёнка формируются ещё до рождения

#### Еда и насилие

Родители беспокоятся, когда ребенок плохо ест. Поставив задачу накормить его во что бы то ни стало, некоторые решают, что для этого любые средства хороши. Но это – вредное заблуждение. Сейчас уже многие понимают, что заставлять человека есть силой и угрозами недопустимо, но, например, такой вид насилия, как шантаж, по-прежнему встречается нередко: «Не станешь есть – значит, бабушку не любишь». Такая постановка вопроса учит ребенка путать чувства к близким с желанием или нежеланием принимать пищу. Одновременно создаются условия для развития зависимостей – в первую очередь пищевой и алкогольной: человек, привыкший бояться обидеть близких отказом от еды, потом так же боится отказаться выпить с друзьями.

#### Еда и желания

Когда ребенка уговаривают есть как можно больше, не обращая внимания на его потребности и предпочтения, он учится принимать от мира все без разбору. В результате человек плохо понимает, чего хочет, а чего не хочет, и не умеет в нужный момент сказать: «Нет, спасибо, мне достаточно». Не решаясь отказываться, он рискует попасть в разные неприятные ситуации и даже стать жертвой насилия. Вот почему важно всегда принимать во внимание наличие или отсутствие аппетита у ребенка. Это поможет ему научиться понимать состояние голода и состояния сытости и отличать одно от другого. По этой же причине хорошо предлагать еду по потребности, а не по часам, чтобы малыш научился заявлять о своих желаниях.

#### *Фрукты с пеленок. Чем кормят детей испанские мамы?*

Вкусы ребенка тоже стоит учитывать. Позвольте ему самому выбирать блюда из того рациона, что вы готовы ему предложить. Если же вы заботитесь о правильном питании, а он просит что-то вредное (например, газировку или чипсы), не страшно иногда согласиться: редкое употребление этих продуктов

не может сильно навредить, зато ребенок испытает радость от самостоятельного выбора и исполнения желания.

#### **Еда и забота**

Бывает, что мама или бабушка, стремясь порадовать ребенка, стараются приготовить для него что-то особенное и совершенно естественно ждут за это благодарности. Беда в том, что дети не всегда готовы ее испытывать. Поэтому, как ни похвально само стремление, важно не вкладываться сверх меры в то, что не имеет предсказуемого результата. Тогда вам будет не так обидно, если ребенок вдруг откажется даже попробовать произведение вашего кулинарного искусства. При этом важно, чтобы он, начиная хотя бы лет с трех понимал, что еда появляется на столе не сама по себе. Пусть он знает, что кто-то потрудился ради него. Наблюдая, как о нем заботятся, ребенок научится чувствовать благодарность и сам постепенно начнет делать что-то для других.

(АиФ Здоровье №17 23/04/2015)

### **Текст 30**

#### **Безопасность ребенка**

Ребенок может потеряться так и тогда, когда взрослому это и в голову не придет. Вы, отойдя в тень деревца, прекрасно видите свое чадо, но от него вы этим деревцем заслонены. Ребенок играет, но время от времени проверяет, есть ли рядом близкий взрослый. Обнаружив, что он один, ребенок пугается, начинает вас искать. Что если как раз в это время вы отвлеклись на телефонный звонок, на вопрос прохожего? И вот уже малыш бежит в другую от вас сторону. Обнаружив пропажу, теперь вы начинаете искать. Сколько времени на это уйдет, какой силы страх испытает за это время ребенок?

Может потеряться даже, казалось бы, уже большой и толковый школьник. Он уже сам ходит за покупками в ближайший магазин, он уже сам ездит на общественном транспорте в школу. Но по дороге из школы он может случайно проехать на остановку или две дальше: например, зайгратся с новым смартфоном. Что он сделает, оказавшись в незнакомом месте?

#### *Подготовьте малыша*

Разучите ваш адрес и пару телефонных номеров. Годам к шести дети уже способны их запомнить.

Объясните малышу, как он может сориентироваться (понять, где расположена остановка автобуса, идущего в обратную сторону, узнать название улицы).

Расскажите, к кому надо обращаться за помощью. Желательно, чтобы это было официальное лицо: полицейский, кассир или охранник в супермаркете. Если таковых поблизости нет, то ребенок должен сориентироваться по возрасту, полу, внешности взрослого. Объясните, какую помощь надо запрашивать у незнакомого взрослого. Это во многом зависит от возраста ребенка. Универсальная просьба: связаться с родными. Можно попросить вызвать полицейских или объяснить, какой автобус идет до нужной остановки.

#### ***И чего нельзя делать.***

Скорее всего, потерявшемуся ребенку встретится порядочный человек, но не стоит рисковать и десятой долей процента. Ребенок никуда не должен идти с незнакомым взрослым (если это не полицейский), даже если тот предлагает отвести его домой, к маме. Ребенок не должен называть свой точный адрес (особенно если у него в кармане ключ) и выдавать другую личную информацию. Ребенок не должен позволить втянуть себя в доверительный разговор, с незнакомым взрослым вообще не следует много говорить. АиФ  
(АиФ Здоровье №14 02/04/2015)

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проблема повышения качества высшего образования вызывает требует совершенствования образовательных технологий.

Внедрение в учебный процесс активных методов, развивающих творческие способности обучающихся и повышающих их заинтересованность в усвоении материала, не вызывает сомнения. Как показывает практика, применение активных технологий обучения позволяет не только повысить уровень профессиональной подготовки обучающихся, представляющий собой конечный результат образовательного процесса, но и сделать этот процесс более интересным и продуктивным.

В настоящем учебном пособии была предпринята попытка представить наиболее эффективные активные технологии и показать методические пути реализации дискуссии и реферирования в учебном процессе.

Данное учебное пособие включает тексты, вокабуляр и задания, предназначенные для проведения дискуссии и реферирования. Эти материалы помогут обучающимся сформировать необходимые компетенции для успешной педагогической и переводческой деятельности в будущем.

Учебное пособие предназначено для работы в аудитории и для самостоятельной работы студентов, в том числе через образовательный портал по дисциплинам «Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)», «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)», «Язык прессы (немецкий язык)», «Современный иностранный язык (немецкий язык)», «Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий язык)».

Материал изложен структурно по принципу «от простого к сложному». Задания имеют разную степень сложности, что обеспечивает индивидуальный подход и создает условия для самостоятельной работы обучающихся.

Данное учебное пособие поможет обучающимся лучше подготовиться к будущей профессиональной деятельности, а навыки, полученные при работе по этому пособию, помогут в дальнейшем самостоятельно заниматься повышением своего профессионального уровня.

Данный материал был апробирован на протяжении нескольких лет и показал хорошие результаты. Однако, творческий, индивидуальный подход, с учетом возможности конкретной группы, поможет преподавателям найти оптимальный путь для достижения поставленной цели обучения.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Акашева Т.В. Проектирование и актуализация учебных пособий по переводу // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования. тез. докл. 79-й междунар.науч.-техн. конф. Магнитогорск: Изд-во Магнитогорск. гос. техн. ун-та, 2021. С. 353.

2. Акашева Т.В., Рахимова Н.М. Использование прецедентных текстов для формирования лингвокультурологических компетенций при подготовке учителя иностранного языка в высшей школе // Перспективы науки и образования, 2018. № 6. С. 97-104.

3. Акашева Т.В., Рахимова Н.М. Культурный трансфер как основополагающий фактор реализации переводческой стратегии // Современные исследования социальных проблем. 2017. Том 9. № 3-2. С.195-203.

4. Каргина Е. М. Особенности обучения реферированию профильной профессионально-ориентированной литературы на иностранном языке // Современные научные исследования и инновации. 2014. № 12-3 (44). С. 106–111.

5. Овчинникова О. С. Учебная дискуссия в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся // Профессиональное сообщество преподавателей иностранного языка XX века: материалы Всерос. оч.-заоч. науч.-практ. конф. с междунар. участием. Шадринск: ШГПУ, 2017. С. 360

6. Славина, Г. И. Аннотирование и реферирование : учеб. пособие по англ. яз. М. : Высшая школа, 2006. 123 с.

7. Enhancing reflection activity as a condition for the effective development of students' humanitarian culture in the process of learning a foreign language / Павлова Л.В., Пулеха И.Р., Вторушина Ю.Л., Рахимова Н.М., Акашева Т.В. // Revista Espacios. 2019. Vol. 40 (No 9). P. 14-22.

8. Linguo-cognitive aspects of irony and its translation (through the example of stories by H. Böll) / Рахимова Н.М., Акашева Т.В., Павлова Л.В., Пулеха И.Р., Вторушина Ю.Л. // International Journal of Civil Engineering and Technology. 2018. Т. 9. № 9. С. 872-880.

Учебное текстовое электронное издание

**Акашева Татьяна Валентиновна  
Рахимова Нурия Мухаметовна**

**DISKUTIEREN UND REFERIEREN IM DEUTSCHUNTERRICHT  
TEIL 1**

Учебное пособие

Ответственность за содержание возлагается на авторов  
Издается полностью в авторской редакции

0,68 Мб  
1 электрон. опт. Диск  
Тираж 20 экз.

г. Магнитогорск, 2023 год  
ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова»  
Адрес: 455000, Россия, Челябинская область, г. Магнитогорск,  
пр. Ленина 38

ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный  
технический университет им. Г.И. Носова»  
Библиотечно-информационный комплекс  
e-mail: [bik@magtu.ru](mailto:bik@magtu.ru)